# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 战争象棋，或称战斗游戏(war-chess, Or The Game Of Battle) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 战争象棋，或称战斗游戏(War-Chess, or the Game of Battle)


[wɔː(r)] - [tʃes] ,
**WAR - CHESS ,**
战争 - 棋 ,

战争象棋

[ɔː(r)][ðə; ði]
**OR THE**
或者 这

或者

[geɪm] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
**GAME OF BATTLE .**
游戏 的 战斗 .

战斗游戏。

[ɪn'ventɪd] [baɪ]
**INVENTED BY**
发明 经过

由.....发明

['kɜːn(ə)l] [tʃɑːlz] ['rɪtʃədsən] ,
**COLONEL CHARLES RICHARDSON ,**
上校 查尔斯 理查森 ,

查尔斯·理查森上校

[njuː] [jɔːk] :
**NEW YORK :**
新的 约克 :

纽约:

[siː] . [biː] . ['rɪtʃədsən] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
**C . B . RICHARDSON , PUBLISHER ,**
C . B . 理查森 , 出版商 ,

CB RICHARDSON，出版商

- ['brɔːdweɪ] . - .
**540 BROADWAY . 1866 .**
- 百老汇 . - .

百老汇大街540号，1866年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
**Entered according to Act of Congress , in the year 1866 ,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1866年登记在册。

[baɪ] [tʃɑːlz] [biː] . ['rɪtʃədsən] ,
**By CHARLES B . RICHARDSON ,**
经过 查尔斯 B . 理查森 ,

作者：查尔斯·B·理查森

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这

美国地区法院书记官办公室

| ['sʌðən] | ['dɪstrɪkt] | [ɒv; əv] | [nju:] | [jɔ:k] | . | [ | [θri:] | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Southern** | **District** | **of** | **New** | **York** | **.** | **[** | **3** | **]** |
| 南方 | 区 | 的 | 新的 | 约克 | . | [ | 3 | ] |

纽约南区。[3]

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
**COMPOSITION**
作品

作品

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

| [ðə; ði] | [geɪm] | [ɒv; əv] | ['bæt(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **GAME** | **OF** | **BATTLE** | **.** |
| 这 | 游戏 | 的 | 战斗 | . |

战斗游戏。

| [ðə; ði] | [geɪm] | [ɒv; əv] | ['bæt(ə)l] | [ˌreprɪ'zents] | [tu:] | [ænˌtægə'nɪstɪk] | ['ɑ:miz] | , | [wʌn] | [ɒv; əv] | [wɪtʃ] | , | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Game** | **of** | **Battle** | **represents** | **two** | **antagonistic** | **armies** | **,** | **one** | **of** | **which** | **,** | **the** |
| 这 | 游戏 | 的 | 战斗 | 代表 | 二 | 敌对的 | 军队 | , | 一 | 的 | 哪个 | , | 这 |

| [ə'tækɪŋ] | ( | [ɔ:(r)] | [ɪn'veɪdɪŋ] | ) | ['ɑ:mi] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Attacking** | **(** | **or** | **Invading** | **)** | **Army** | **,** |
| 攻击 | ( | 或者 | 入侵 | ) | 军队 | , |

战斗游戏中，双方军队对立，其中一方是进攻（或入侵）军队。

| [ɪz] | [kəm'pəʊzd] | [ɒv; əv] | [fɔ:(r)] | ['fɪgəz] | , | [i:tʃ] | [ˌreprɪ'zentɪŋ] | [ə; eɪ]['redʒɪmənt] | [ɒv; əv] | [lait] | ['ɪnfəntri] | ; | [faɪv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **is** | **composed** | **of** | **four** | **figures** | **,** | **each** | **representing** | **a** | **regiment** | **of** | **Light** | **Infantry** | **;** | **five** |
| 是 | 由 | 的 | 四 | 数据 | , | 每个 | 代表 | 一个 | 团 | 的 | 光 | 步兵 | ; | 五 |

| ['fɪgəz] | , |
|---|---|
| **figures** | **,** |
| 数据 | , |

由四个人物组成，每个人物代表一个轻步兵团；五个人物，

| [i:tʃ] | [ˌreprɪ'zentɪŋ] | [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] | ['ɪnfəntri] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [laɪn] | ; | [tu:] | ['fɪgəz] | , | [i:tʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **each** | **representing** | **a** | **regiment** | **of** | **Infantry** | **of** | **the** | **Line** | **;** | **two** | **figures** | **,** | **each** |
| 每个 | 代表 | 一个 | 团 | 的 | 步兵 | 的 | 这 | 线 | ; | 二 | 数据 | , | 每个 |

| [ˌreprɪ'zentɪŋ] | [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] | ; |
|---|---|---|
| **representing** | **a** | **regiment** | **of** | **Cavalry** | **;** |
| 代表 | 一个 | 团 | 的 | 骑兵 | ; |

每尊雕像代表一个步兵团；两尊雕像分别代表一个骑兵团；

| [tu:] | ['fɪgəz] | , | [i:tʃ] | [ˌreprɪ'zentɪŋ] | [ə; eɪ] | ['bætri] | [ɒv; əv] | [ɑ:'tɪləri] | ; | [ænd; ənd][wʌn] | ['fɪgə(r)] | ( | [ə; eɪ]['wægən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **two** | **figures** | **,** | **each** | **representing** | **a** | **battery** | **of** | **Artillery** | **;** | **and** | **one** | **figure** | **(** | **a** | **wagon** |
| 二 | 数据 | , | 每个 | 代表 | 一个 | 电池 | 的 | 炮兵 | ; | 和 | 一 | 数字 | ( | 一个 | 车皮 |

| ) | , | [ˌreprɪ'zentɪŋ] | [ðə; ði] | “ | [sə'plaɪ] | [treɪn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **)** | **,** | **representing** | **the** | **“** | **Supply** | **Train** | **,** |
| ) | , | 代表 | 这 | “ | 供应 | 火车 | , |

两个人物，分别代表一个炮兵连；以及一个人物（一辆马车），代表“补给列车”。

| ” | [ɪn] | [wɪtʃ] | [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪz] | ['kærid] | [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] | [səb'sɪstəns] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **in** | **which** | **it** | **is** | **to** | **be** | **supposed** | **is** | **carried** | **all** | **of** | **the** | **subsistence** | **,** |
| ” | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 到 | 是 | 据称 | 是 | 携带 | 全部 | 的 | 这 | 生存 | , |

”其中应该承载着所有的生存所需，

['ɔːdnəns] [stɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]

| ordnance | stores | , | etc | . | , | necessary | for | the | maintenance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军械 | 商店 | , | ETC | . | , | 必要的 | 为了 | 这 | 维护 | 和 |

[ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

| effectiveness | of | the | army | . |
|---|---|---|---|---|
| 效力 | 的 | 这 | 军队 | . |

维持军队运转和保持军队战斗力所必需的军械物资等。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['sɪtədəl] . [ [fɔːr]

| The | object | of | the | Attacking | Army | will | be | to | capture | the | Citadel | . | [ | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 攻击 | 军队 | 将要 | 是 | 到 | 捕获 | 这 | 堡垒 | . | [ | 4 |

]

]

]

进攻军的目标是攻占城堡。[4]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːmi] , [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːmi] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['fɪgəz] ,

| The | other | army | , | called | the | Defending | Army | , | is | composed | of | four | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 军队 | , | 称为 | 这 | 防守 | 军队 | , | 是 | 由 | 的 | 四 | 数据 | , |

另一支军队，被称为守军，由四人组成。

[iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ; [faɪv] ['fɪgəz] ,

| each | representing | a | regiment | of | Light | Infantry | ; | five | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 代表 | 一个 | 团 | 的 | 光 | 步兵 | ; | 五 | 数据 | , |

每尊代表一个轻步兵团；共五尊雕像。

[iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ; [tuː] ['fɪgəz] , [iːtʃ]

| each | representing | a | regiment | of | Infantry | of | the | Line | ; | two | figures | , | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 代表 | 一个 | 团 | 的 | 步兵 | 的 | 这 | 线 | ; | 二 | 数据 | , | 每个 |

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ;

| representing | a | regiment | of | Cavalry | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 一个 | 团 | 的 | 骑兵 | ; |

每尊雕像代表一个步兵团；两尊雕像分别代表一个骑兵团；

[tuː] ['fɪgəz] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ; [ænd; ənd][wʌn]['fɪgə(r)] , [ðə; ði]

| two | figures | , | each | representing | a | battery | of | Artillery | ; | and | one | figure | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 数据 | , | 每个 | 代表 | 一个 | 电池 | 的 | 炮兵 | ; | 和 | 一 | 数字 | , | 这 |

['sɪtədəl] ,

| Citadel | , |
|---|---|
| 堡垒 | , |

其中两尊雕像分别代表一个炮兵连；另一尊雕像代表城堡。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['faʊndriz] , [səb'sɪstəns] [sə'plaɪz]

| representing | a | city | in | which | are | arms | , | ammunition | , | foundries | , | subsistence | supplies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 一个 | 城市 | 在 | 哪个 | 是 | 武器 | , | 弹药 | , | 铸造厂 | , | 生存 | 补给品 |

, [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] ,

| , | and | all | kinds | of | government | property | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 全部 | 种类 | 的 | 政府 | 财产 | , |

代表一座拥有武器、弹药、铸造厂、生活物资和各种政府财产的城市，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][həʊld] .

| which | it | is | of | vital | importance | to | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 的 | 必不可少的 | 重要性 | 到 | 抓住 | . |

这一点至关重要。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]

| The | object | , | therefore | , | of | the | Defending | Army | will | be | to | secure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | , | 所以 | , | 的 | 这 | 防守 | 军队 | 将要 | 是 | 到 | 安全的 | 这 |

['sɪtədəl] [ə'genst] ['kæptʃə(r)] . [ [faɪv] ]

| Citadel | against | capture | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 反对 | 捕获 | . | [ | 5 | ] |

因此，守军的目标是确保城堡不被攻占。[5]

[ruːlz]
**RULES**
规则

规则

[pv; əv]
**OF**
的

的

[ðə; ði] [geɪm] [pv; əv] ['bæt(ə)l] .
**THE** **GAME** **OF** **BATTLE** **.**
这 游戏 的 战斗 .

战斗游戏。

[lait] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [pv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)]
**Light** **Infantry** **moves** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the** **player**
光 步兵 移动 一 , 二 , 或者 三 正方形 , 在 这 审慎 的 这 玩家
,
**,**
,

轻步兵移动一格、两格或三格，具体移动距离由玩家决定。

[də'rektli] ['fɔːwəd] , [raɪt] [ɔː(r)][left] [ə'bliːkli] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sk'weəz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
**directly** **forward** **,** **right** **or** **left** **obliquely** **,** **and** **one** **or** **two** **squares** **in** **any** **other**
直接地 向前 , 正确的 或者 左边 斜向 , 和 一 或者 二 正方形 在 任何 其他
[də'rekʃ(ə)n] ,
**direction** **,**
方向 ,

直接向前，向右或向左斜向移动，以及向其他方向移动一到两个方格。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ [ə; eɪ] ] [teɪk] [lait] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [pv; əv][ðə; ði] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd]
**and** **can** **[** **A** **]** **take** **Light** **Infantry** **,** **Infantry** **of** **the** **Line** **,** **Cavalry** **,** **and**
和 能 [ 一个 ] 拿 光 步兵 , 步兵 的 这 线 , 骑兵 , 和
[ɑː'tɪləri] .
**Artillery** **.**
炮兵 .

并且可以[A]选择轻步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

['ɪnfəntri] [pv; əv][ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sk'weəz] [ɪn] ['eni][də'rekʃ(ə)n] ,
**Infantry** **of** **the** **Line** **moves** **one** **or** **two** **squares** **in** **any** **direction** **,**
步兵 的 这 线 移动 一 或者 二 正方形 在 任何 方向 ,

线列步兵可以向任意方向移动一到两格。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [pv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪks] [lait] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [pv; əv][ðə; ði]
**at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **,** **and** **takes** **Light** **Infantry** **,** **Infantry** **of** **the**
在 这 审慎 的 这 玩家 , 和 需要 光 步兵 , 步兵 的 这
[laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .
**Line** **,** **Cavalry** **,** **and** **Artillery** **.**
线 , 骑兵 , 和 炮兵 .

由玩家自行决定，可以选择轻步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

['kæv(ə)lri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [pv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] ,
**Cavalry** **moves** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **,**
骑兵 移动 一 , 二 , 或者 三 正方形 , 在 这 审慎 的 这 玩家 ,

骑兵移动一格、两格或三格，由玩家决定。

[ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪks] [lait] [ [sɪks] ]
**in** **any** **direction** **,** **and** **takes** **Light** **[** **6** **]**
在 任何 方向 , 和 需要 光 [ 6 ]

向任意方向，并接受 Light[6]

['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .

| Infantry | , | Infantry | of | the | Line | , | Cavalry | , | and | Artillery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步兵 | , | 步兵 | 的 | 这 | 线 | , | 骑兵 | , | 和 | 炮兵 | . |

步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

[ɑː'tɪləri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] ,

| Artillery | moves | one | , | two | , | or | three | squares | , | at | the | discretion | of | the | player | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 移动 | 一 | , | 二 | , | 或者 | 三 | 正方形 | , | 在 | 这 | 审慎 | 的 | 这 | 玩家 | , |

炮兵移动一格、两格或三格，由玩家决定。

[daɪ'ægənəli] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ [biː] ] [teɪk] [ɑː'tɪləri] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [teɪk] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

| diagonally | , | and | can | [ | B | ] | take | Artillery | , | but | cannot | take | Light | Infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对角线 | , | 和 | 能 | [ | B | ] | 拿 | 炮兵 | , | 但 | 不能 | 拿 | 光 | 步兵 | , |

['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

| Infantry | of | the | Line | , |
|---|---|---|---|---|
| 步兵 | 的 | 这 | 线 | , |

斜向，可以[B]部署炮兵，但不能部署轻步兵、线列步兵，

[ɔː(r)]['kæv(ə)lri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] ,

| or | Cavalry | , | though | it | can | check | them | ; | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 骑兵 | , | 尽管 | 它 | 能 | 查看 | 他们 | ; | 那 | 是 | , |

或者骑兵，尽管它可以制衡他们；也就是说，

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪgəz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ,

| neither | of | those | figures | can | come | within | the | range | of | the | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 那些 | 数据 | 能 | 来 | 之内 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 炮兵 | , |

这两个数字都不在炮兵的射程之内。

[ɪk'sept] [wen] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ɪts][saɪd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

| except | when | protected | by | Artillery | of | its | side | ; | in | which | case | Light | Infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 受保护 | 经过 | 炮兵 | 的 | 它是 | 边 | ; | 在 | 哪个 | 案件 | 光 | 步兵 | , |

除非受到己方炮兵保护；在这种情况下，轻步兵.....

['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] ,

| Infantry | of | the | Line | , | Cavalry | , | or | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步兵 | 的 | 这 | 线 | , | 骑兵 | , | 或者 | 炮兵 | , |

步兵、骑兵或炮兵

[kæn; kən] [muːv] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪd] ;

| can | move | on | the | first | square | next | to | the | Artillery | of | their | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 移动 | 在 | 这 | 第一的 | 正方形 | 下一个 | 到 | 这 | 炮兵 | 的 | 他们的 | 边 | ; |

可以移动到本方炮兵阵地旁边的第一个方格；

[bʌt; bət] [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔː(r)]['kæv(ə)lri] , ['kænɒt] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd]

| but | Light | Infantry | , | Infantry | of | the | Line | , | or | Cavalry | , | cannot | occupy | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 光 | 步兵 | , | 步兵 | 的 | 这 | 线 | , | 或者 | 骑兵 | , | 不能 | 占据 | 这 | 第二 |

[ɔː(r)] [θɜːd] [skweə(r)] ;

| or | third | square | ; |
|---|---|---|---|
| 或者 | 第三 | 正方形 | ; |

但轻步兵、线列步兵或骑兵不能占据第二或第三个方格；

[nɔː(r)][kæn; kən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['fɪgəz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə]

| nor | can | either | of | the | last | - | named | figures | occupy | the | first | square | next | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 任何一个 | 的 | 这 | 最后的 | - | 命名 | 数据 | 占据 | 这 | 第一的 | 正方形 | 下一个 | 到 |

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪd] ,

| the | Artillery | of | their | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮兵 | 的 | 他们的 | 边 | , |

最后提到的两位人物都不能占据本方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

| if | it | is | also | the | first | square | next | to | the | Artillery | of | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 还 | 这 | 第一的 | 正方形 | 下一个 | 到 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 其他 | 边 | . |

如果它也是对方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɑː'tɪlərɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ðeə(r)] ,
**Artillery** **can** **be** **placed** **there** **,**
炮兵 能 是 放置 那里 ,

那里可以部署火炮。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] .
**but** **of** **course** **could** **be** **taken** **by** **the** **Artillery** **of** **the** **other** **side** **.**
但 的 课程 可以 是 已采取 经过 这 炮兵 的 这 其他 边 .

当然，它也可能被对方炮兵夺取。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgə(r)] [wʌn] . [ ['sɛvən] ]
**See** **Plate** **2** **,** **Figure** **1** **.** **[** **7** **]**
看 盘子 2 , 数字 1 . [ 7 ]

参见图版 2，图 1。[7]

[ɑː'tɪlərɪ] [dʌz] [nɒt]['kʌvə(r)] ( [ɔː(r)] [kə'mɑːnd] ) [ðə; ðɪ]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] [skweə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
**Artillery** **does** **not** **cover** **(** **or** **command** **)** **the** **second** **or** **third** **square** **from** **it**
炮兵 做 不是 覆盖 ( 或者 命令 ) 这 第二 或者 第三 正方形 从 它
[wen] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ ˌɪntə'viːn ] .
**when** **a** **figure** **intervenes** **.**
什么时候 一个 数字 介入 .

当有单位介入时，炮兵不会掩护（或指挥）距离它第二个或第三个方格。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
**See** **Plate** **2** **,** **Figure** **2** **.**
看 盘子 2 , 数字 2 .

参见图版 2，图 2。

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [beəz] [ɒn][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɒn]
**When** **a** **piece** **of** **artillery** **bears** **on** **a** **figure** **of** **the** **other** **side** **that** **is** **not** **on**
什么时候 一个 片 的 炮兵 熊 在 一个 数字 的 这 其他 边 那 是 不是 在
[ðə; ðɪ][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ɪts][saɪd] ,
**the** **first** **square** **next** **to** **the** **Artillery** **of** **its** **side** **,**
这 第一的 正方形 下一个 到 这 炮兵 的 它是 边 ,

当一门火炮击中对方的一个数字，而该数字不在己方火炮旁边的第一个方格内时，

[ɪf] ['kæv(ə)lrɪ] , [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] , [ɔː(r)] ['ɪnfəntrɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ɒv; əv]
**if** **Cavalry** **,** **Light** **Infantry** **,** **or** **Infantry** **of** **the** **Line** **,** **it** **must** **move** **out** **of**
如果 骑兵 , 光 步兵 , 或者 步兵 的 这 线 , 它 必须 移动 出去 的
[reɪndʒ][ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] .
**range** **of** **Artillery** **.**
范围 的 炮兵 .

如果是骑兵、轻步兵或线列步兵，则必须移出炮兵射程。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgə(r)] [θriː] .
**See** **Plate** **2** **,** **Figure** **3** **.**
看 盘子 2 , 数字 3 .

参见图版 2，图 3。

[ɑː'tɪlərɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lrɪ] , [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] , [ɔː(r)] ['ɪnfəntrɪ]
**Artillery** **cannot** **be** **moved** **leaving** **a** **figure** **of** **Cavalry** **,** **Light** **Infantry** **,** **or** **Infantry**
炮兵 不能 是 已搬 离开 一个 数字 的 骑兵 , 光 步兵 , 或者 步兵
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] ,
**of** **the** **Line** **,**
的 这 线 ,

炮兵无法移动，只能留下骑兵、轻步兵或线列步兵的兵力。

[ɒv; əv][ɪts][saɪd] , [ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
**of** **its** **side** **,** **in** **range** **of** **Artillery** **of** **the** **opposite** **side** **.**
的 它是 边 , 在 范围 的 炮兵 的 这 对面的 边 .

在其一侧，处于对方炮兵射程之内。

[siː] [pleɪt] [ˌtuːˈtuː] , [ˈfɪgə(r)] [fɔːr] .

| See | Plate | 2 | , | Figure | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 盘子 | 2 | , | 数字 | 4 | . |

参见图版 2，图 4。

[ɑːˈtɪləri] [ˈkænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ; [bʌt; bət] [wen] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| Artillery | cannot | take | the | Citadel | ; | but | when | placed | so | as | to | command | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 不能 | 拿 | 这 | 堡垒 | ; | 但 | 什么时候 | 放置 | 所以 | 作为 | 到 | 命令 | 它 | , |

炮兵无法攻占要塞；但如果部署得当，能够俯瞰要塞，

[ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpɑːti] [mʌst; məst] [brɪŋ] [sʌm; səm][ˈfɪgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] ,

| the | defending | party | must | bring | some | figure | to | the | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 防守 | 派对 | 必须 | 带来 | 一些 | 数字 | 到 | 这 | 防御 | , |

辩方必须拿出一些证据来支持辩护。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔː(r)][draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːti] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmuːvɪŋ]

| and | take | or | drive | off | the | Artillery | of | the | attacking | party | before | moving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 或者 | 驾驶 | 离开 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 攻击 | 派对 | 前 | 移动 |

['ʌðəwaɪz] .

| otherwise | . |
|---|---|
| 否则 | . |

在采取其他行动之前，先夺取或驱逐进攻方的炮兵。

[ɑːˈtɪləri] [ˈkænɒt] [teɪk] [ðə; ði]['wægən] ;

| Artillery | cannot | take | the | Wagon | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 不能 | 拿 | 这 | 车皮 | ; |

炮兵无法击落马车；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [saɪd][ɪz] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

| but | when | a | piece | of | Artillery | of | the | defending | side | is | placed | so | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 片 | 的 | 炮兵 | 的 | 这 | 防守 | 边 | 是 | 放置 | 所以 | 作为 | 到 |

[brɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [wɪˈðɪn] [ɪts][reɪndʒ] ,

| bring | the | Wagon | within | its | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 车皮 | 之内 | 它是 | 范围 | , |

但是，当防守方的一门火炮部署在射程之内时，

[ɪf] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːti] ['kænɒt] [ [eit] ]

| if | the | attacking | party | cannot | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 攻击 | 派对 | 不能 | [ | 8 | ] |

如果攻击方不能[8]

[teɪk] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] , [ðen] [ðə; ði]['wægən][mʌst; məst][biː; bi] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ]

| take | that | piece | of | Artillery | , | then | the | Wagon | must | be | moved | out | of | its | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 那 | 片 | 的 | 炮兵 | , | 然后 | 这 | 车皮 | 必须 | 是 | 已搬 | 出去 | 的 | 它是 | 范围 |

.

| : |
|---|
| . |

如果拿下那门火炮，那么就必须把战车移出它的射程。

[ðə; ði]['wægən] ['kænɒt] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] [skweə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ɑːˈtɪləri] ,

| The | Wagon | cannot | occupy | the | second | or | third | square | from | its | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 不能 | 占据 | 这 | 第二 | 或者 | 第三 | 正方形 | 从 | 它是 | 炮兵 | , |

战车不能占据距离其炮兵阵地第二或第三个方格的位置，

[ɪf] [ðæt] [skweə(r)][ɪz][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [saɪd] ;

| if | that | square | is | in | range | of | the | Artillery | of | the | defending | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 正方形 | 是 | 在 | 范围 | 的 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 防守 | 边 | ; |

如果该方格在防守方炮兵的射程内；

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ɒv; əv][ɪts][saɪd] ,

| nor | can | it | occupy | the | first | square | next | to | the | Artillery | of | its | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 它 | 占据 | 这 | 第一的 | 正方形 | 下一个 | 到 | 这 | 炮兵 | 的 | 它是 | 边 | , |

它也不能占据本方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fɜ:st][skweə(r)][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] .

| if | it | is | also | the | first | square | next | to | the | Artillery | of | the | defending | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 还 | 这 | 第一的 | 正方形 | 下一个 | 到 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 防守 | 边 | . |

如果它也是防守方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd][bi:; bi]['teɪkən] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ,

| Should | all | of | the | figures | of | a | side | be | taken | except | the | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 全部 | 的 | 这 | 数据 | 的 | 一个 | 边 | 是 | 已采取 | 除了 | 这 | 炮兵 | , |

如果一方的所有兵力都被计算在内，除了炮兵，

[ðæt] [saɪd]['lu:zɪz][ðə; ði] [geɪm] , [æz; əz] [ɑ:'tɪləri] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði]['sɪtədəl][ɔ:(r)]['wægən] .

| that | side | loses | the | game | , | as | Artillery | cannot | take | the | Citadel | or | Wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 边 | 失败 | 这 | 游戏 | , | 作为 | 炮兵 | 不能 | 拿 | 这 | 堡垒 | 或者 | 车皮 | . |

该方输掉了比赛，因为炮兵无法攻占要塞或战车。

[lait] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔ:(r)]['kæv(ə)lri] , [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɔ:(r)]

| Light | Infantry | , | Infantry | of | the | Line | , | or | Cavalry | , | can | take | the | Citadel | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 步兵 | , | 步兵 | 的 | 这 | 线 | , | 或者 | 骑兵 | , | 能 | 拿 | 这 | 堡垒 | 或者 |

['wægən] .

| Wagon | . |
|---|---|
| 车皮 | . |

轻步兵、线列步兵或骑兵可以占领要塞或战车。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɔ:(r)]['wægən] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪm] . [ [naɪn] ]

| The | capture | of | the | Citadel | or | Wagon | will | decide | the | game | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | 的 | 这 | 堡垒 | 或者 | 车皮 | 将要 | 决定 | 这 | 游戏 | . | [ | 9 | ] |

攻占城堡或战车将决定比赛的胜负。[9]

[rɪ'mɑ:rks]

| REMARKS |
|---|
| 评论 |

评论

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]

| ILLUSTRATING | THE | POWER | OF | THE | FIGURES | IN | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图示 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 数据 | 在 | 这 |

展现人物的力量

[geɪm] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]

| GAME | , | AS | COMPARED | WITH | THAT | OF | TROOPS | IN | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游戏 | , | 作为 | 比较的 | 和 | 那 | 的 | 军队 | 在 | 这 |

与军队的游戏相比

[fi:ld] .

| FIELD | . |
|---|---|
| 场地 | . |

场地。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hæz; həz] [ in'devə ] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] [ə; eɪ]

| The | inventor | has | endeavored | to | give | to | the | figures | of | his | game | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | 有 | 努力 | 到 | 给 | 到 | 这 | 数据 | 的 | 他的 | 游戏 | 一个 |

['relətɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ,

| relative | power | which | would | , |
|---|---|---|---|---|
| 相对的 | 力量 | 哪个 | 会 | , |

发明者力图赋予其游戏中的人物一种相对的力量，这种力量将.....

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

| as | nearly | as | practicable | , | accord | with | that | of | the | arms | represented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 作为 | 切实可行的 | , | 符合 | 和 | 那 | 的 | 这 | 武器 | 代表 | . |

尽可能与所代表的纹章相符。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sk'weəz] [ɪn]

| It | will | be | observed | that | the | Infantry | of | the | Line | moves | one | or | two | squares | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 观察到 | 那 | 这 | 步兵 | 的 | 这 | 线 | 移动 | 一 | 或者 | 二 | 正方形 | 在 |

['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,

| any | direction | , |
|---|---|---|
| 任何 | 方向 | , |

可以看出，线列步兵可以向任意方向移动一到两格。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['aɪðə(r)] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] ; [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][kæn; kən]

| and | can | take | either | Infantry | , | Cavalry | , | or | Artillery | ; | while | the | Cavalry | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 拿 | 任何一个 | 步兵 | , | 骑兵 | , | 或者 | 炮兵 | ; | 尽管 | 这 | 骑兵 | 能 |

[muːv] [wʌn] ,

| move | one | , |
|---|---|---|
| 移动 | 一 | , |

并且可以装备步兵、骑兵或炮兵；而骑兵可以移动一格。

[tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['aɪðə(r)]['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] ,

| two | , | or | three | squares | , | in | any | direction | , | and | can | take | either | Cavalry | , | Infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | , | 或者 | 三 | 正方形 | , | 在 | 任何 | 方向 | , | 和 | 能 | 拿 | 任何一个 | 骑兵 | , | 步兵 | , |

[ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] .

| or | Artillery | . |
|---|---|---|
| 或者 | 炮兵 | . |

可以占据任意方向两到三个方格，并且可以选择骑兵、步兵或炮兵。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [ˌreprɪ'zents] ,

| We | know | that | in | a | country | comparatively | level | , | such | as | the | board | represents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 在 | 一个 | 国家 | 比较 | 等级 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 木板 | 代表 | , |

我们知道，在一个相对水平较高的国家，例如董事会所代表的水平，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['ɪnfəntri] [ɔː(r)]['kæv(ə)lri][kæn; kən] [muːv] [ɪn]

| and | presenting | no | obstacle | except | the | river | , | Infantry | or | Cavalry | can | move | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呈现 | 不 | 障碍 | 除了 | 这 | 河 | , | 步兵 | 或者 | 骑兵 | 能 | 移动 | 在 |

['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,

| any | direction | , |
|---|---|---|
| 任何 | 方向 | , |

除了河流之外没有任何障碍，步兵或骑兵可以向任何方向前进。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑːmz] [ɪz] [gʊd] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | under | some | circumstances | either | of | those | arms | is | good | against | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 一些 | 情况 | 任何一个 | 的 | 那些 | 武器 | 是 | 好的 | 反对 | 这 | 其他 | . |

在某些情况下，这两种武器都可以有效克制另一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [ - ]

| It | is | , | of | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 的 | [ | - | ] |

它是[10]

[kɔːs] , ['nesəsəri] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [muːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| course | , | necessary | that | there | should | be | some | distinction | in | the | moves | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | , | 必要的 | 那 | 那里 | 应该 | 是 | 一些 | 区别 | 在 | 这 | 移动 | 的 | 这 |

['dɪfrənt] ['fɪgəz] ;

| different | figures | ; |
|---|---|---|
| 不同的 | 数据 | ; |

当然，不同人物的走法必须有所区别；

[ænd; ənd][æz; əz]['kæv(ə)lri][kæn; kən] [muːv] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən] ['ɪnfəntri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['paʊə(r)]

| and | as | Cavalry | can | move | more | rapidly | than | Infantry | , | it | has | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 骑兵 | 能 | 移动 | 更多的 | 快速 | 比 | 步兵 | , | 它 | 有 | 力量 |

[tuː; tə] [muːv] [θriː] [sk'weəz] ,

| to | move | three | squares | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 移动 | 三 | 正方形 | , |

由于骑兵比步兵移动速度更快，因此它有能力移动三格。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [bʌt; bət] [tuː] .

| while | the | Infantry | of | the | Line | moves | but | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 步兵 | 的 | 这 | 线 | 移动 | 但 | 二 | . |

而线列步兵只能移动两人。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

| Perhaps | it | will | be | said | by | some | that | the | Cavalry | has | the | advantage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 将要 | 是 | 说 | 经过 | 一些 | 那 | 这 | 骑兵 | 有 | 这 | 优势 | 的 |

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ;

| the | Infantry | ; |
|---|---|---|
| 这 | 步兵 | ; |

或许有人会说骑兵比步兵更有优势；

[bʌt; bət][ɒn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,

| but | on | placing | a | piece | of | Cavalry | and | a | piece | of | Infantry | on | the | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 放置 | 一个 | 片 | 的 | 骑兵 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 步兵 | 在 | 这 | 木板 | , |

但是，当在棋盘上放置一枚骑兵棋子和一枚步兵棋子时，

[baɪ] ['kɔːʃəs] ['pleɪɪŋ] ,

| by | cautious | playing | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 谨慎 | 玩耍 | , |

通过谨慎的打法，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [piːs]

| it | will | be | found | almost | impossible | to | capture | the | Infantry | with | the | single | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 成立 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 捕获 | 这 | 步兵 | 和 | 这 | 单身的 | 片 |

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

| of | Cavalry | . |
|---|---|---|
| 的 | 骑兵 | . |

仅凭一队骑兵几乎不可能俘获步兵。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

| In | the | field | , | a | regiment | of | Infantry | , | attacked | by | a | regiment | of | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场地 | , | 一个 | 团 | 的 | 步兵 | , | 遭到攻击 | 经过 | 一个 | 团 | 的 | 骑兵 | , |

战场上，一个步兵团遭到一个骑兵团的攻击。

[mait] ['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɔː(r)] [meɪ] [rɪ'pʌls] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv]

| might | easily | escape | altogether | , | or | may | repulse | and | capture | the | regiment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 容易地 | 逃脱 | 共 | , | 或者 | 可能 | 击退 | 和 | 捕获 | 这 | 团 | 的 |

['kæv(ə)lri] .

| Cavalry | . |
|---|---|
| 骑兵 | . |

可能轻易逃脱，也可能击退并俘虏骑兵团。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [wel] ['hændld] , [meɪ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]

| The | reverse | may | happen | , | and | the | Cavalry | , | well | handled | , | may | defeat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撤销 | 可能 | 发生 | , | 和 | 这 | 骑兵 | , | 出色地 | 处理 | , | 可能 | 击败 | 和 |

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

| capture | the | regiment | of | Infantry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 这 | 团 | 的 | 步兵 | . |

情况也可能相反，如果骑兵运用得当，可能会击败并俘虏步兵团。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [də'rektli] ['fɔːwəd] , [raɪt] [ɔː(r)] [left]

| The | Light | Infantry | moves | one | , | two | , | or | three | squares | , | directly | forward | , | right | or | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 步兵 | 移动 | 一 | , | 二 | , | 或者 | 三 | 正方形 | , | 直接地 | 向前 | , | 正确的 | 或者 | 左边 |

[ə'bliːkli] ,

| obliquely | , |
|---|---|
| 斜向 | , |

轻步兵可以向前、向右或向左斜行移动一、二或三格。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [skˈweəz] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .

| and | one | or | two | squares | in | any | other | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 或者 | 二 | 正方形 | 在 | 任何 | 其他 | 方向 | . |

在其他任何方向上，距离为一到两个方格。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ˈtʃiːfli] ,

| The | object | of | this | is | , | chiefly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 是 | , | 主要 | , |

其主要目的在于：

[ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɒv; əv]

| that | there | shall | be | a | distinguishing | power | between | it | and | the | Infantry | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 将 | 是 | 一个 | 区别 | 力量 | 之间 | 它 | 和 | 这 | 步兵 | 的 |

[ðə; ði] [laɪn] . [ - ]

| the | Line | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | . | [ | - | ] |

它与步兵部队之间应有区别的权力。[11]

[laɪt] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [dʌz] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] , [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [mɔː(r)]

| Light | Infantry | in | the | field | does | , | or | should | , | have | the | advantage | in | moving | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 步兵 | 在 | 这 | 场地 | 做 | , | 或者 | 应该 | , | 有 | 这 | 优势 | 在 | 移动 | 更多的 |

['ræpɪdli] ;

| rapidly | ; |
|---|---|
| 快速 | ; |

轻步兵在战场上确实（或者说应该）具有移动速度更快的优势；

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɒf(ə)n][hæz; həz] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][reɪndʒ] ,

| besides | , | it | often | has | arms | of | a | longer | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 它 | 经常 | 有 | 武器 | 的 | 一个 | 更长 | 范围 | , |

此外，它的武器通常射程更远。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [mɔː(r)] [səkˈsesfəli] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɪz]

| and | can | be | used | more | successfully | when | a | sudden | and | rapid | movement | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 用过的 | 更多的 | 成功地 | 什么时候 | 一个 | 突然 | 和 | 迅速的 | 移动 | 是 |

['nesəsəri] .

| necessary | . |
|---|---|
| 必要的 | . |

当需要突然快速移动时，使用起来会更加成功。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlәri] [muːvz] [daɪˈægənəli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [θriː] [skˈweəz] [ɒn][ðə; ði]

| The | Artillery | moves | diagonally | , | and | has | a | range | of | three | squares | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮兵 | 移动 | 对角线 | , | 和 | 有 | 一个 | 范围 | 的 | 三 | 正方形 | 在 | 这 |

[ daiˈægənəl ] .

| diagonals | . |
|---|---|
| 对角线 | . |

炮兵沿对角线移动，射程为对角线上的三个方格。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [muːv] [ˌpəːpənˈdikjuləli] [ɔː(r)] [ˈlætərəli] , [ˈðeəfɔː(r)] [hæz; həz][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɪn] [ðəʊz]

| It | cannot | move | perpendicularly | or | laterally | , | therefore | has | no | power | in | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 移动 | 垂直 | 或者 | 横向 | , | 所以 | 有 | 不 | 力量 | 在 | 那些 |

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

| directions | . |
|---|---|
| 方向 | . |

它不能垂直或水平移动，因此在这些方向上没有动力。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlәri] [kæn; kən] [əˈteɪn] ['eni] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] , [bʌt; bət] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

| The | Artillery | can | attain | any | position | on | the | board | , | but | cannot | always | reach | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮兵 | 能 | 达到 | 任何 | 位置 | 在 | 这 | 木板 | , | 但 | 不能 | 总是 | 抵达 | 它 |

[dəˈrektli] ,

| directly | , |
|---|---|
| 直接地 | , |

炮兵可以到达棋盘上的任何位置，但并非总能直接到达。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,

| as | does | the | Infantry | and | Cavalry | , | but | , | in | many | instances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做 | 这 | 步兵 | 和 | 骑兵 | , | 但 | , | 在 | 许多 | 实例 | , |

步兵和骑兵也是如此，但在许多情况下，

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][left] .

| must | make | a | detour | to | the | right | or | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 制作 | 一个 | 車輛改道 | 到 | 这 | 正确的 | 或者 | 左边 | . |

必须向右或向左绕行。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [muːv] [ɪz]['prɒpə(r)] ,

| This | distinguishing | move | is | proper | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区别 | 移动 | 是 | 恰当的 | , |

这一举动是恰当的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [hɔːs] ,

| inasmuch | as | a | carriage | cannot | always | follow | the | course | of | a | man | or | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 一个 | 运输 | 不能 | 总是 | 跟随 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 男人 | 或者 | 马 | , |

由于马车不可能总是跟随人或马的行进路线，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [riːtʃ] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd]

| yet | it | may | reach | any | point | that | they | can | in | a | country | such | as | is | represented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 可能 | 抵达 | 任何 | 观点 | 那 | 他们 | 能 | 在 | 一个 | 国家 | 这样的 | 作为 | 是 | 代表 |

[baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .

| by | the | board | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 木板 | . |

然而，在董事会所代表的国家中，它可能会达到他们所能达到的任何程度。

“ ['ɪnfəntri] [ɔː(r)]['kæv(ə)lri] ['kænɒt] [muːv] [ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [saɪd] ,

| “ | Infantry | or | Cavalry | cannot | move | in | range | of | Artillery | of | the | opposing | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 步兵 | 或者 | 骑兵 | 不能 | 移动 | 在 | 范围 | 的 | 炮兵 | 的 | 这 | 反对 | 边 | , |

“步兵或骑兵不能进入对方炮兵的射程范围，

[ɪk'sept] [wen] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| except | when | protected | by | Artillery | of | their | side | , | ” | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 受保护 | 经过 | 炮兵 | 的 | 他们的 | 边 | , | ” | ETC | . |

除非受到己方炮兵保护，等等。

[ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [meɪ] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , ['sevrəl] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

| Artillery | in | the | field | may | occupy | a | position | , | several | approaches | to | which | it | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 在 | 这 | 场地 | 可能 | 占据 | 一个 | 位置 | , | 一些 | 方法 | 到 | 哪个 | 它 | 可能 |

[səʊ] [ - ]

| so | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| 所以 | [ | - | ] |

野战炮兵可以占据一个阵地，可以通过几个不同的路径到达该阵地[12]

['θʌrəli] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] [ɔː(r)]['kæv(ə)lri]

| thoroughly | command | that | it | would | be | impracticable | for | Infantry | or | Cavalry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 命令 | 那 | 它 | 会 | 是 | 不切实际 | 为了 | 步兵 | 或者 | 骑兵 |

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| to | take | it | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 它 | , |

彻底断定步兵或骑兵都无法攻占该地。

[ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] [ɑː'tɪləri] , [baɪ]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'prəʊtʃɪz] .

| unassisted | by | Artillery | , | by | either | of | those | approaches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自一人 | 经过 | 炮兵 | , | 经过 | 任何一个 | 的 | 那些 | 方法 | . |

无论采用哪种方式，都不借助炮兵支援。

[ɑːˈtɪləri] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] - [nemd]
**Artillery** **would** **have** **to** **be** **brought** **up** **in** **order** **to** **operate** **on** **the** **first** **-** **named**
炮兵 会 有 到 是 带来 向上 在 命令 到 操作 在 这 第一的 - 命名
[ɑːˈtɪləri] ,
**Artillery** **,**
炮兵 ,

要对第一处提到的炮兵阵地进行作战，就必须调集炮兵部队。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][laɪn][ɒv; əv] [əˈtæk] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] .
**or** **some** **other** **line** **of** **attack** **must** **be** **sought** **.**
或者 一些 其他 线 的 攻击 必须 是 寻求 .

或者必须寻找其他进攻路线。

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [wen] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ɪz][nɒt] [prəˈtektɪd] [baɪ][əˈnʌðə(r)] ,
**In** **the** **game** **,** **when** **one** **piece** **of** **Artillery** **is** **not** **protected** **by** **another** **,**
在 这 游戏 , 什么时候 一 片 的 炮兵 是 不是 受保护 经过 其他 ,

在游戏中，当一门火炮没有另一门火炮保护时，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ əˈseɪl ] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['æŋglz]
**there** **are** **four** **other** **points** **at** **which** **it** **may** **be** **assailed** **,** **namely** **,** **the** **angles**
那里 是 四 其他 积分 在 哪个 它 可能 是 遭受攻击 , 即 , 这 角度
[ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .
**of** **the** **square** **.**
的 这 正方形 .

还有四个方面可以对它进行攻击，即正方形的四个角。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][əˈnʌðə(r)] ,
**But** **when** **one** **piece** **of** **Artillery** **is** **supported** **by** **another** **,**
但 什么时候 一 片 的 炮兵 是 有 经过 其他 ,

但是当一门火炮得到另一门火炮的支援时，

['naɪðə(r)][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['kæv(ə)lri][ɔː(r)] ['ɪnfəntri] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːˈtɪləri] .
**neither** **can** **be** **taken** **by** **Cavalry** **or** **Infantry** **without** **the** **aid** **of** **their** **Artillery** **.**
两者都不 能 是 已采取 经过 骑兵 或者 步兵 没有 这 援助 的 他们的 炮兵 .
[ [siː] ]
**[** **C** **]**
[ C ]

没有炮兵的支援，骑兵或步兵都无法攻克这两处要塞。[C]

[ɪf] [ə; eɪ] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [kəˈmɑːndɪŋ] ['θʌrəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
**If** **a** **battery** **in** **the** **field** **occupied** **a** **position** **commanding** **thoroughly** **all** **of** **the**
如果 一个 电池 在 这 场地 占领 一个 位置 指挥 彻底 全部 的 这
[əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
**approaches** **to** **it** **,**
方法 到 它 ,

如果野战中的某个炮兵阵地占据了能够完全控制所有通往该阵地路径的位置，

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪˈhaɪnd]
**and** **another** **battery** **of** **the** **same** **side** **was** **placed** **a** **short** **distance** **behind**
和 其他 电池 的 这 相同的 边 曾是 放置 一个 短的 距离 在后面
[ˌaɪ ˈtiː] ,
**it** **,**
它 ,

同方的另一组炮兵阵地则部署在它后方不远处。

[seɪ] [ɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ kəˈmɑːnd ] [ðə; ði][fɜːst] ['bætri] ,
**say** **in** **easy** **range** **,** **and** **commanded** **the** **first** **battery** **,**
说 在 简单的 范围 , 和 命令 这 第一的 电池 ,

比如说在轻松的射程内，并指挥了第一节电池，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['kæv(ə)lri][ɔː(r)] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] -
**it** **would** **be** **very** **difficult** **for** **Cavalry** **or** **Infantry** **to** **take** **the** **first** **-**
它 会 是 非常 难的 为了 骑兵 或者 步兵 到 拿 这 第一的 -
['menʃ(ə)nd] ['bætri] ;
**mentioned** **battery** **;**
提及 电池 ;

骑兵或步兵想要攻占第一个炮台是非常困难的;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ - ]
**and** **if** **they** **succeeded** **[** **13** **]**
和 如果 他们 成功了 [ - ]

如果他们成功了[13]

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
**in** **taking** **it** **,** **they** **could** **not** **easily** **,** **if** **at** **all** **,**
在 采取 它 , 他们 可以 不是 容易地 , 如果 在 全部 ,

即使接受，他们也很难做到，或者根本无法接受。

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['bætri] .
**hold** **it** **while** **under** **the** **fire** **of** **the** **supporting** **battery** **.**
抓住 它 尽管 在下面 这 火 的 这 支持 电池 .

在支援炮兵的火力下保持控制。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] ;
**It** **may** **appear** **that** **the** **Artillery** **in** **the** **game** **has** **too** **much** **power** **;**
它 可能 出现 那 这 炮兵 在 这 游戏 有 也 很多 力量 ;

游戏中火炮的威力似乎过强;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][wʌn][saɪd]
**but** **it** **must** **be** **remembered** **that** **a** **piece** **of** **Artillery** **of** **one** **side**
但 它 必须 是 记得 那 一个 片 的 炮兵 的 一 边
[kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [ðæt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ɪts]
**can** **always** **take** **a** **piece** **of** **Artillery** **of** **the** **other** **side** **that** **is** **placed** **in** **its**
能 总是 拿 一个 片 的 炮兵 的 这 其他 边 那 是 放置 在 它是
[reɪndʒ] .
**range** **.**
范围 .

但必须记住，一方的火炮总能摧毁射程内的另一方火炮。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [wʌn] ['bætri] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] [kləʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
**It** **often** **occurs** **in** **the** **field** **that** **one** **battery** **is** **brought** **up** **close** **under** **the** **fire**
它 经常 发生 在 这 场地 那 一 电池 是 带来 向上 关闭 在下面 这 火
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
**of** **another** **,**
的 其他 ,

在战场上，经常会出现一个炮兵连队被调到另一个炮兵连队附近，遭受对方火力攻击的情况。

[tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [sɜːvd] , [wʌn][mʌst; məst] [suːn] [gɪv] [weɪ] .
**to** **dislodge** **it** **;** **and** **if** **both** **are** **well** **served** **,** **one** **must** **soon** **give** **way** **.**
到 松动 它 ; 和 如果 两个都 是 出色地 服务 , 一 必须 很快 给 方式 .

要将其驱逐；如果两者都得到了充分的满足，那么其中一方很快就会让步。

[siː] [pleɪt] [fɔːr] , ['fɪgə(r)] [wʌn] .
**See** **Plate** **4** **,** **Figure** **1** **.**
看 盘子 4 , 数字 1 .

参见图版 4，图 1。

[ðə; ði]['wægən] , [ [diː] ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] , [muːvz] [daɪ'ægənəli] , [laɪk][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ,
**The** **Wagon** **,** **[** **D** **]** **representing** **the** **Supply** **Train** **,** **moves** **diagonally** **,** **like** **the** **Artillery** **,**
这 车皮 , [ D ] 代表 这 供应 火车 , 移动 对角线 , 喜欢 这 炮兵 ,

代表补给列车的货车[D]像炮兵一样斜向移动。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [sk'weəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [mu:v] [səʊ]

| but | only | one | or | two | squares | at | a | time | ; | for | it | should | not | move | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 一 | 或者 | 二 | 正方形 | 在 | 一个 | 时间 | ; | 为了 | 它 | 应该 | 不是 | 移动 | 所以 |

['ræpɪdli] ,

| rapidly | , |
|---|---|
| 快速 | , |

但一次只能移动一两个方格；因为它不应该移动得太快。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [mu:v] [səʊ][fɑ:(r)] .

| therefore | it | does | not | move | so | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 做 | 不是 | 移动 | 所以 | 远的 | . |

因此它不会移动那么远。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['keəf(ə)l][tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði]['wægən] ,

| The | player | should | be | careful | to | guard | the | Wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 应该 | 是 | 小心 | 到 | 警卫 | 这 | 车皮 | , |

玩家应该小心看守马车。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kæptʃəd] [hi:; hi]['lu:zɪz][ðə; ði] [geɪm] .

| for | if | it | is | captured | he | loses | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 它 | 是 | 捕获 | 他 | 失败 | 这 | 游戏 | . |

因为如果被俘获，他就输了。

[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:mi] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [sə'plaɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] , [mʌst; məst]

| An | invading | army | entering | a | country | where | supplies | cannot | be | procured | , | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 入侵 | 军队 | 进入 | 一个 | 国家 | 在哪里 | 补给品 | 不能 | 是 | 采购 | , | 必须 |

[ˌnesə'serəli] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] [ - ]

| necessarily | carry | them | with | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 携带 | 他们 | 和 | [ | - | ] |

入侵军队进入一个无法获得补给的国家，必须随身携带补给品[14]

[hɪm] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][treɪn][bi:; bi] ['kæptʃəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:mi] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

| him | ; | and | should | his | train | be | captured | , | with | a | good | army | in | his | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | ; | 和 | 应该 | 他的 | 火车 | 是 | 捕获 | , | 和 | 一个 | 好的 | 军队 | 在 | 他的 | 正面 | , |

他；如果他的随从被俘，他前面还有一支精锐部队护卫，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [ - ]

| he | would | be | in | great | danger | of | destruction | . | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 在 | 伟大的 | 危险 | 的 | 破坏 | . | [ | - | ] |

他将面临极大的毁灭危险。[15]

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['pleər] .

| SUGGESTIONS | TO | PLAYERS | . |
|---|---|---|---|
| 建议 | 到 | 玩家 | . |

给玩家的建议。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:st] [dɪ'tɜ:mɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] .

| The | attacking | party | should | first | determine | upon | a | plan | of | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 派对 | 应该 | 第一的 | 决定 | 之上 | 一个 | 计划 | 的 | 攻击 | . |

进攻方首先应该制定进攻计划。

[ðen] [prə'si:d] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɪn]['prɒpə(r)]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]

| Then | proceed | to | arrange | his | figures | in | proper | order | for | the | accomplishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 继续 | 到 | 安排 | 他的 | 数据 | 在 | 恰当的 | 命令 | 为了 | 这 | 成就 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

| of | his | plan | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 计划 | . |

然后按照计划的需要，将他的数字按适当顺序排列。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɑ:d] [hɪz; ɪz][laɪnz] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ;

| He | should | guard | his | lines | , | by | throwing | forward | Light | Infantry | and | Cavalry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 警卫 | 他的 | 线条 | , | 经过 | 投掷 | 向前 | 光 | 步兵 | 和 | 骑兵 | ; |

他应该派出轻步兵和骑兵向前推进，以守住防线；

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪz] [fɔ:md]

| but | will | endeavor | to | avoid | an | engagement | until | his | order | of | attack | is | formed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 努力 | 到 | 避免 | 一个 | 订婚 | 直到 | 他的 | 命令 | 的 | 攻击 | 是 | 形成 |

.

:

.

但他会尽力避免交战，直到他的攻击计划制定完毕。

[ən'les] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

| Unless | to | secure | a | very | decided | advantage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 到 | 安全的 | 一个 | 非常 | 决定 | 优势 | , |

除非是为了确保获得非常明显的优势，

[wen] [wʌns] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'bændənd] .

| when | once | put | in | operation | his | first | plan | should | not | be | abandoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 放 | 在 | 手术 | 他的 | 第一的 | 计划 | 应该 | 不是 | 是 | 弃 | . |

一旦他的最初计划付诸实施，就不应该放弃。

[ðə; ði] [taɪm] [lɒst] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [plæn] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði]

| The | time | lost | in | arranging | a | new | plan | may | be | taken | advantage | of | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 丢失的 | 在 | 安排 | 一个 | 新的 | 计划 | 可能 | 是 | 已采取 | 优势 | 的 | 经过 | 这 |

[dɪ'fendɪŋ] ['pɑ:ti] ,

| defending | party | , |
|---|---|---|
| 防守 | 派对 | , |

辩方可能会利用制定新计划所浪费的时间。

[hu:] [mait] [ə'sju:m] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

| who | might | assume | the | offensive | and | win | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 认为 | 这 | 进攻 | 和 | 赢 | 这 | 游戏 | . |

谁可能会采取进攻策略并赢得比赛。

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑ:ti] , [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] ['fɔ:wəd] [lait]

| The | defending | party | , | at | the | opening | of | the | game | , | should | throw | forward | Light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 防守 | 派对 | , | 在 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 游戏 | , | 应该 | 扔 | 向前 | 光 |

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] ,

| Infantry | and | Cavalry | , |
|---|---|---|---|
| 步兵 | 和 | 骑兵 | , |

游戏开始时，防守方应投入轻步兵和骑兵。

[tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] ['eni] ['ræpɪd] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] ,

| to | guard | against | any | rapid | movement | to | take | the | Citadel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 警卫 | 反对 | 任何 | 迅速的 | 移动 | 到 | 拿 | 这 | 堡垒 | , |

为了防止任何迅速攻占城堡的行动，

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] [wɪð] [ - ]

| that | may | be | attempted | by | the | attacking | party | with | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 是 | 尝试过 | 经过 | 这 | 攻击 | 派对 | 和 | [ | - | ] |

攻击方可能会尝试[16]

['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [lait] ['ɪnfəntri] .

| Cavalry | and | Light | Infantry | . |
|---|---|---|---|---|
| 骑兵 | 和 | 光 | 步兵 | . |

骑兵和轻步兵。

[ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

| This | will | also | give | him | time | and | space | for | moving | up | and | arranging | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 还 | 给 | 他 | 时间 | 和 | 空间 | 为了 | 移动 | 向上 | 和 | 安排 | 他的 |

['fɪgəz] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

| figures | in | proper | order | for | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 在 | 恰当的 | 命令 | 为了 | 防御 | . |

这也能给他时间和空间向前移动，并按照正确的顺序安排他的部队进行防守。

[ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [lait] ['ɪnfəntri] ,
**In advancing the Cavalry and Light Infantry ,**
在 前进 这 骑兵 和 光 步兵 ,

在推进骑兵和轻步兵的过程中，

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [sk'weəz] [məʊst]
**great caution should be observed in placing the figures on the squares most**
伟大的 警告 应该 是 观察到 在 放置 这 数据 在 这 正方形 最多
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ,
**desirable for checking the advance of the attacking party ,**
理想 为了 检查 这 进步 的 这 攻击 派对 ,

在将数字放置在最有利于阻止进攻方推进的方格上时，务必格外谨慎。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'deɪndʒəd] .
**while at the same time they are not endangered .**
尽管 在 这 相同的 时间 他们 是 不是 濒危 .

同时它们又不属于濒危物种。

[nəʊ]['fɪgə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
**No figure should be lost , if it can be avoided , at this stage of the**
不 数字 应该 是 丢失的 , 如果 它 能 是 避免 , 在 这 阶段 的 这
[geɪm] ;
**game ;**
游戏 ;

在这个阶段，如果可以避免，任何数字都不应该丢失；

[ænd; ənd][nəʊ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] , [ɪk'sept] [ɑː'tɪləri] ,
**and no figure of the attacking party , except Artillery ,**
和 不 数字 的 这 攻击 派对 , 除了 炮兵 ,

除了炮兵之外，进攻方没有其他人员。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːti] .
**should be taken at the risk of the loss of one of the defending party .**
应该 是 已采取 在 这 风险 的 这 损失 的 一 的 这 防守 派对 .

应该承担损失一方被告的风险。

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['strɪktli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fens] [tɪl] [ə; eɪ] [gʊd]
**the defending side should continue to remain strictly on the defence till a good**
这 防守 边 应该 继续 到 保持 严格 在 这 防御 直到 一个 好的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] ;
**opportunity is offered for an attack ;**
机会 是 提供 为了 一个 攻击 ;

防守方应继续严格防守，直到出现好的进攻机会；

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ,
**as , for instance , when the figures of the attacking party are scattered ,**
作为 , 为了 实例 , 什么时候 这 数据 的 这 攻击 派对 是 疏散 ,

例如，当进攻方的兵力分散时，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**and not in supporting distance of each other .**
和 不是 在 支持 距离 的 每个 其他 .

而且彼此之间没有保持足够的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
**It is , however ,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[best] [nɒt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd] [ɪz] ['wiːkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
**best** **not** **to** **cross** **the** **river** **until** **the** **attacking** **side** **is** **weakened** **by** **a** **considerable**
最好的 不是 到 叉 这 河 直到 这 攻击 边 是 减弱 经过 一个 大量
[lɒs] .
**loss** **.**
损失 .

最好不要过河，直到进攻方遭受重大损失而实力削弱为止。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['seldəm] ['ɒfəd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)] ,
**Early** **in** **the** **game** **,** **an** **opportunity** **is** **seldom** **offered** **by** **a** **good** **player** **,**
早期的 在 这 游戏 , 一个 机会 是 很少 提供 经过 一个 好的 玩家 ,

比赛初期，优秀的球员很少会给对手机会。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [ - ]
**where** **it** **is** **safe** **for** **the** **defending** **[** **17** **]**
在哪里 它 是 安全的 为了 这 防守 [ - ]

在防守方安全的地方[17]

['pɑːti] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgə(r)] ;
**party** **to** **cross** **the** **river** **with** **a** **single** **figure** **;**
派对 到 叉 这 河 和 一个 单身的 数字 ;

一行人独自过河;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [hæz; həz] [biːn] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs]
**and** **it** **is** **only** **when** **the** **attacking** **party** **has** **been** **weakened** **by** **the** **loss**
和 它 是 仅有的 什么时候 这 攻击 派对 有 到过 减弱 经过 这 损失
[ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['fɪgəz] ,
**of** **three** **or** **four** **figures** **,**
的 三 或者 四 数据 ,

只有当进攻方损失了三四位数的兵力，实力大减时，才会出现这种情况。

[ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fɪgəz] [kæn; kən] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
**that** **two** **or** **three** **figures** **can** **be** **spared** **from** **the** **defence** **.**
那 二 或者 三 数据 能 是 幸存 从 这 防御 .

辩方可以省下两三个人。

[wen] [sʌtʃ] [əd'vɑːns] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] ,
**When** **such** **advance** **is** **determined** **upon** **,**
什么时候 这样的 进步 是 决定 之上 ,

当决定采取此类行动时，

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [æz; əz] [sɪ'kjʊəli] ['gɑːdɪd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**be** **always** **careful** **to** **leave** **the** **Citadel** **as** **securely** **guarded** **as** **possible** **.**
是 总是 小心 到 离开 这 堡垒 作为 安全地 守卫 作为 可能的 .

务必时刻注意，确保城堡守卫尽可能严密。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [biː; bi] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['pleɪə(r)] ,
**If** **the** **attacking** **party** **be** **an** **expert** **player** **,**
如果 这 攻击 派对 是 一个 专家 玩家 ,

如果进攻方是一名高手玩家，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
**he** **will** **avoid** **an** **engagement** **until** **he** **has** **arranged** **his** **figures** **in** **order**
他 将要 避免 一个 订婚 直到 他 有 安排 他的 数据 在 命令
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grænd] [ə'tæk] .
**for** **a** **grand** **attack** **.**
为了 一个 盛大 攻击 .

他会等到兵力部署妥当，准备发动大规模进攻后才会出兵。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['evri] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] ,
**If** **it** **is** **discovered** **that** **he** **is** **thus** **engaged** **,** **every** **good** **opportunity** **to** **annoy** **him** **,**
如果 它 是 发现 那 他 是 因此 已订婚的 , 每一个 好的 机会 到 烦人 他 ,

如果发现他正在做这件事，就要抓住一切机会去骚扰他。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [baɪ]

| and | prevent | the | formation | of | his | plan | , | should | be | taken | advantage | of | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 这 | 形成 | 的 | 他的 | 计划 | , | 应该 | 是 | 已采取 | 优势 | 的 | 经过 |

| manœuvres | , |
|---|---|
| 机动 | , |

并应利用各种策略阻止他的计划形成。

[ feint ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ri:əl] [ə'tæks] , [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪləri] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| feints | , | and | sometimes | real | attacks | , | particularly | at | his | Artillery | : | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佯攻 | , | 和 | 有时 | 真实的 | 攻击 | , | 特别 | 在 | 他的 | 炮兵 | : | 和 | 他的 |

[ɑ:'tɪləri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] ,

| Artillery | should | be | taken | , |
|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 应该 | 是 | 已采取 | , |

佯攻，有时甚至是真正的进攻，尤其针对他的炮兵阵地：他的炮兵阵地应该被攻克。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| if | possible | , | even | if | it | involve | the | loss | of | one | or | two | figures | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 可能的 | , | 甚至 | 如果 | 它 | 涉及 | 这 | 损失 | 的 | 一 | 或者 | 二 | 数据 | 的 | 这 |

[dɪ'fendɪŋ] ['pɑ:ti] ;

| defending | party | ; |
|---|---|---|
| 防守 | 派对 | ; |

如果可能的话，即使这意味着损失一两个辩方人物；

[fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [pi:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪləri] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['krɪp(ə)ld]

| for | by | the | loss | of | one | piece | of | his | Artillery | he | will | be | more | crippled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 这 | 损失 | 的 | 一 | 片 | 的 | 他的 | 炮兵 | 他 | 将要 | 是 | 更多的 | 残疾的 |

[ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] ['eni] [tu:] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] .

| than | by | the | loss | of | almost | any | two | other | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 经过 | 这 | 损失 | 的 | 几乎 | 任何 | 二 | 其他 | 数据 | . |

因为失去一门火炮对他造成的打击，比失去几乎任何其他两个单位都要大。

[ðə; ði] [geɪm] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ - ]

| The | game | requires | the | constant | attention | of | the | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游戏 | 需要 | 这 | 持续的 | 注意力 | 的 | 这 | [ | - | ] |

该游戏需要玩家持续集中注意力[18]

['pleər] .

| players | . |
|---|---|
| 玩家 | . |

玩家。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mis'teik] [li:dz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ; ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] ['evri] [mu:v] [ɪz]

| Often | the | slightest | mistake | leads | to | defeat | ; | therefore | be | careful | that | every | move | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 这 | 丝毫 | 错误 | 线索 | 到 | 击败 | ; | 所以 | 是 | 小心 | 那 | 每一个 | 移动 | 是 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] . [ [i:] ]

| for | a | purpose | . | [ | E | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 目的 | . | [ | E | ] |

往往最轻微的失误会导致失败；因此，务必谨慎行事，确保每一步都有其目的。[E]

[pleɪt] [wʌn] . [ - ]

| PLATE | 1 | . | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 1 | . | [ | - | ] |

图版 1.[19]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pleɪt] [wʌn] .

| Explanation | to | Plate | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 解释 | 到 | 盘子 | 1 | . |

图版 1 的说明。

[ðə; ði] [bɔːd] [hæz; həz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [naɪn] ( - ) [sk'weəz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

| The | board | has | one | hundred | and | thirty | - | nine | ( | 139 | ) | squares | that | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 有 | 一 | 百 | 和 | 三十 | - | 九 | ( | - | ) | 正方形 | 那 | 能 | 是 |

['ɒkjupaɪd] .

| occupied | . |
|---|---|
| 占领 | . |

棋盘上有 139 个方格可供占据。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] [fiːld] , [ 'trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ- ][baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)]

| It | represents | a | comparatively | level | field | , | traversed | by | a | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 代表 | 一个 | 比较 | 等级 | 场地 | , | 穿越 | 经过 | 一个 | 河 |

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .

| impassable | except | at | the | fords | and | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可逾越 | 除了 | 在 | 这 | 福特 | 和 | 桥 | . |

它代表着一片相对平坦的田野，一条河流穿过其中，除了浅滩和桥梁之外，其他道路都无法通行。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [muːv] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] ,

| In | crossing | the | fords | and | bridge | the | figures | move | one | , | two | , | or | three | squares | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 过境 | 这 | 福特 | 和 | 桥 | 这 | 数据 | 移动 | 一 | , | 二 | , | 或者 | 三 | 正方形 | , |

过河滩和桥时，人物会移动一格、两格或三格。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

| according | to | their | power | , | as | elsewhere | on | the | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他们的 | 力量 | , | 作为 | 别处 | 在 | 这 | 木板 | . |

根据他们的权力，就像在董事会的其他地方一样。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [blæk] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .

| The | short | black | lines | indicate | the | entrances | to | the | fords | and | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短的 | 黑色的 | 线条 | 表明 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 福特 | 和 | 桥 | . |

图中黑色短线表示渡口和桥梁的入口。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['kænɒt] [teɪk] , [ɔː(r)] [tʃek] , [ə'nʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdz]

| A | figure | cannot | take | , | or | check | , | another | across | the | river | , | except | at | the | fords |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 不能 | 拿 | , | 或者 | 查看 | , | 其他 | 穿过 | 这 | 河 | , | 除了 | 在 | 这 | 福特 |

[ænd; ənd] [brɪdʒ] .

| and | bridge | . |
|---|---|---|
| 和 | 桥 | . |

除了在浅滩和桥梁处，一个人不能带另一个人过河，也不能阻止另一个人过河。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] - ['kænɒt] [teɪk] , [ɔː(r)] [tʃek] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒn]

| For | example | , | a | figure | on | square | 39 | cannot | take | , | or | check | , | a | figure | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 一个 | 数字 | 在 | 正方形 | - | 不能 | 拿 | , | 或者 | 查看 | , | 一个 | 数字 | 在 |

[skweə(r)] - ;

| square | 54 | ; |
|---|---|---|
| 正方形 | - | ; |

例如，第 39 格的棋子不能吃掉或检查第 54 格的棋子；

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] - [teɪk] , [ɔː(r)] [tʃek] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] - [ɔː(r)] - .

| nor | can | a | figure | on | square | 55 | take | , | or | check | , | a | figure | on | square | 40 | or | 48 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 一个 | 数字 | 在 | 正方形 | - | 拿 | , | 或者 | 查看 | , | 一个 | 数字 | 在 | 正方形 | - | 或者 | - | . |

第 55 格中的数字也不能检查或核对第 40 格或第 48 格中的数字。

( [sk'weəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ɪn] [pleɪt] [fɔːr] . )

| ( | Squares | are | numbered | in | Plate | 4 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 正方形 | 是 | 编号 | 在 | 盘子 | 4 | . | ) |

（方格编号见图4。）

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

| ARRANGEMENT | OF | THE | FIGURES | ON | COMMENCING | THE | GAME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 的 | 这 | 数据 | 在 | 开始 | 这 | 游戏 | . |

游戏开始时数字的排列。

[ɒn][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [saɪd] ,
**On** **the** **defending** **side** **,**
在 这 防守 边 ,

在防守方，

['kæv(ə)lri] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][naɪn] [skˈweəz] .
**Cavalry** **occupies** **the** **first** **square** **on** **the** **right** **of** **the** **line** **of** **nine** **squares** **.**
骑兵 占据 这 第一的 正方形 在 这 正确的 的 这 线 的 九 正方形 .

骑兵占据九个方格组成的方格线右侧的第一个方格。

[ɑːˈtɪləri] , [ðə; ði]['sekənd] .
**Artillery** **,** **the** **second** **.**
炮兵 , 这 第二 .

第二支是炮兵部队。

['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [θɜːd] , [fɔːθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] .
**Infantry** **of** **the** **Line** **,** **third** **,** **fourth** **,** **and** **fifth** **.**
步兵 的 这 线 , 第三 , 第四 , 和 第五 .

线列步兵，第三、第四和第五步兵团。

['kæv(ə)lri] , [sɪksθ] .
**Cavalry** **,** **sixth** **.**
骑兵 , 第六 .

骑兵，第六。

[ɑːˈtɪləri] , ['sev(ə)nθ] .
**Artillery** **,** **seventh** **.**
炮兵 , 第七 .

炮兵，第七。

['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] .
**Infantry** **of** **the** **Line** **,** **eighth** **and** **ninth** **.**
步兵 的 这 线 , 第八 和 第九 .

第八和第九线列步兵团。

[ðə; ði] ['sɪtədəl] , [fɪfθ] [skweə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɒv; əv] [eɪt] [skˈweəz] .
**The** **Citadel** **,** **fifth** **square** **from** **the** **right** **of** **the** **first** **line** **of** **eight** **squares** **.**
这 堡垒 , 第五 正方形 从 这 正确的 的 这 第一的 线 的 八 正方形 .

城堡位于第一排八个方格中从右边数第五个方格处。

[laɪt] ['ɪnfəntri] , [fɜːst] , [θɜːd] , [fɪfθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [skˈweəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv]
**Light** **Infantry** **,** **first** **,** **third** **,** **fifth** **,** **and** **seventh** **squares** **of** **the** **second** **row** **of**
光 步兵 , 第一的 , 第三 , 第五 , 和 第七 正方形 的 这 第二 排 的
['sev(ə)n] [skˈweəz] .
**seven** **squares** **.**
七 正方形 .

轻步兵，位于第二排七个方格中的第一个、第三个、第五个和第七个方格。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [saɪd][ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] ,
**The** **figures** **of** **the** **attacking** **side** **are** **arranged** **like** **those** **of** **the** **defence** **,**
这 数据 的 这 攻击 边 是 安排 喜欢 那些 的 这 防御 ,

进攻方的人员排列方式与防守方相同。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][naɪn] [skˈweəz] ,
**except** **that** **the** **Wagon** **is** **placed** **on** **the** **fifth** **square** **of** **the** **line** **of** **nine** **squares** **,**
除了 那 这 车皮 是 放置 在 这 第五 正方形 的 这 线 的 九 正方形 ,

只是马车被放置在九个方格组成的直线上的第五个方格上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt]

| and | a | piece | of | Infantry | of | the | Line | on | the | first | square | immediately | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 步兵 | 的 | 这 | 线 | 在 | 这 | 第一的 | 正方形 | 立即地 | 在 | 正面 |

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| of | it | . | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它 | . | [ | - | ] |

以及紧邻其前方第一个方格上的一个步兵单位。[20]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

| Explanation | to | Plate | 2 | . |
|---|---|---|---|---|
| 解释 | 到 | 盘子 | 2 | . |

图版 2 的说明。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [wen] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] , [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [pleɪst] ,

| Figure | 1 | . | — | When | two | pieces | of | Artillery | , | of | opposite | sides | , | are | thus | placed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 1 | . | — | 什么时候 | 二 | 件 | 的 | 炮兵 | , | 的 | 对面的 | 侧面 | , | 是 | 因此 | 放置 | , |

[nəʊ]['fɪgə(r)] ,

| no | figure | , |
|---|---|---|
| 不 | 数字 | , |

图1.—当双方各有一门火炮如此放置时，图中没有图形。

[ɪk'sept] [ɑː'tɪlərɪ] , [kæn; kən]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [sk'weəz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

| except | Artillery | , | can | occupy | the | squares | one | or | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 炮兵 | , | 能 | 占据 | 这 | 正方形 | 一 | 或者 | 二 | . |

除了炮兵以外，其他单位可以占据一号或二号方格。

[ɪf] [ɑː'tɪlərɪ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn]['aɪðə(r)][skweə(r)] ,

| If | Artillery | is | placed | on | either | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 炮兵 | 是 | 放置 | 在 | 任何一个 | 正方形 | , |

如果火炮放置在任一方格上，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

| it | can | be | taken | by | the | Artillery | of | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 其他 | 边 | . |

它可能会被对方炮兵占领。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)][naɪn] ['kænɒt] [naʊ] [muːv] [ɒn][skweə(r)]['sev(ə)n] ,

| Figure | 2 | . | — | The | figure | on | square | nine | cannot | now | move | on | square | seven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 2 | . | — | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 九 | 不能 | 现在 | 移动 | 在 | 正方形 | 七 | , |

图2——位于第九格的图形现在不能移动到第七格了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] “ [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['kænɒt] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] [skweə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ɑː'tɪlərɪ] ,

| because | “ | a | figure | cannot | occupy | the | second | or | third | square | from | its | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | “ | 一个 | 数字 | 不能 | 占据 | 这 | 第二 | 或者 | 第三 | 正方形 | 从 | 它是 | 炮兵 | , |

因为“一个单位不能占据距离其炮兵阵地第二或第三个方格的位置，

[ɪf] [ðæt] [skweə(r)][ɪz][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

| if | that | square | is | in | range | of | the | Artillery | of | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 正方形 | 是 | 在 | 范围 | 的 | 这 | 炮兵 | 的 | 这 | 其他 | 边 | . |

如果该方格在对方炮兵的射程之内。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] [eɪt] [muːvz] [tuː; tə][skweə(r)][sɪks] ,

| ” | But | if | the | figure | on | square | eight | moves | to | square | six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 八 | 移动 | 到 | 正方形 | 六 | , |

“但是如果第八格的图案移动到第六格，

[ðen] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)][naɪn][kʊd; kəd]['ɒkjupaɪ][skweə(r)]['sev(ə)n] ,

| then | the | figure | on | square | nine | could | occupy | square | seven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 九 | 可以 | 占据 | 正方形 | 七 | , |

那么，第九格的图案就可以占据第七格。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [skweə(r)] [wɪl] [nɒt] [ðen] [biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)][faɪv] .

| for | that | square | will | not | then | be | covered | by | the | Artillery | on | square | five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 正方形 | 将要 | 不是 | 然后 | 是 | 涵盖 | 经过 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 五 | . |

这样一来，该方格就不会受到五号方格炮兵的火力覆盖。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] [eɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn][skweə(r)][fɔː(r)] ,

| Should | the | figure | on | square | eight | be | placed | on | square | four | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 八 | 是 | 放置 | 在 | 正方形 | 四 | , |

如果将第八格的图形放在第四格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [sk'weəz] [θriː] [ænd; ənd][faɪv][duː; də][nɒt][prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

| then | the | Artillery | on | squares | three | and | five | do | not | protect | each | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 三 | 和 | 五 | 做 | 不是 | 保护 | 每个 | 其他 | ; |

那么，第三格和第五格的炮兵就无法互相保护；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)][ten][kʊd; kəd] [teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

| and | in | that | case | the | Cavalry | on | square | ten | could | take | either | of | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 案件 | 这 | 骑兵 | 在 | 正方形 | 十 | 可以 | 拿 | 任何一个 | 的 | 他们 | : |

在这种情况下，十号方格上的骑兵可以拿下他们中的任何一个：

[ɔː(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)][naɪn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)][faɪv] ,

| or | the | figure | on | square | nine | could | take | the | Artillery | on | square | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 九 | 可以 | 拿 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 五 | , |

或者，第九格的人物可以接管第五格的炮兵部队。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][skweə(r)] [eɪt] , [naʊ] [ɒn]

| and | if | it | were | taken | by | the | figure | that | was | on | square | eight | , | now | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 数字 | 那 | 曾是 | 在 | 正方形 | 八 | , | 现在 | 在 |

[skweə(r)][fɔː(r)] ,

| square | four | , |
|---|---|---|
| 正方形 | 四 | , |

如果这个数字是原来在第八格，现在在第四格的那个人，

[ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)][ten] .

| then | the | Artillery | on | square | three | could | be | taken | by | the | Cavalry | on | square | ten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 三 | 可以 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 骑兵 | 在 | 正方形 | 十 | . |

那么，位于第三格的炮兵阵地就可以被位于第十格的骑兵占领。

['fɪgə(r)][θriː] . — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)]

| Figure | 3 | . | — | In | this | case | , | if | the | Artillery | on | square | fourteen | is | moved | to | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 3 | . | — | 在 | 这 | 案件 | , | 如果 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 十四 | 是 | 已搬 | 到 | 正方形 |

[ˌfɪf'tiːn] ,

| fifteen | , |
|---|---|
| 十五 | , |

图 3.—在这种情况下，如果将第十四格的炮兵移至第十五格，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [sk'weəz] [ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv] [ðæt]

| then | the | figures | on | squares | sixteen | and | seventeen | would | be | in | range | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 数据 | 在 | 正方形 | 十六 | 和 | 十七 | 会 | 是 | 在 | 范围 | 的 | 那 |

[piːs] ,

| piece | , |
|---|---|
| 片 | , |

那么，第十六和第十七格上的数字就在该棋子的射程之内了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [muːv] ( [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ) ; [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][wʌn][ɪz] [muːvd] ,

| and | must | move | ( | one | at | a | time | , | of | course | ) | ; | or | after | one | is | moved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 移动 | ( | 一 | 在 | 一个 | 时间 | , | 的 | 课程 | ) | ; | 或者 | 后 | 一 | 是 | 已搬 | , |

并且必须移动（当然一次只能移动一个）；或者在移动一个之后，

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][nekst][skweə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
**the** **Artillery** **on** **square** **eighteen** **may** **be** **brought** **up** **on** **the** **next** **square** **to** **the**
这 炮兵 在 正方形 十八 可能 是 带来 向上 在 这 下一个 正方形 到 这
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
**remaining** **figure** **.**
其余的 数字 .

第十八格的炮兵可以移到下一个格子，以填满剩余的兵力。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)][ˌsɪksˈtiːn][biː; bi] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] ,
**For** **example** **,** **if** **the** **figure** **on** **square** **sixteen** **be** **moved** **out** **of** **range** **,**
为了 例子 , 如果 这 数字 在 正方形 十六 是 已搬 出去 的 范围 ,

例如，如果将第十六格上的数字移出范围，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
**then** **the** **Artillery** **on** **square** **eighteen** **could** **be** **moved** **to** **square** **nineteen** **,**
然后 这 炮兵 在 正方形 十八 可以 是 已搬 到 正方形 十九 ,

那么，位于第十八格的炮兵就可以移到第十九格。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
**to** **the** **support** **of** **the** **figure** **on** **square** **seventeen** **.**
到 这 支持 的 这 数字 在 正方形 十七 .

支撑第十七格上的人物。

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skˈweəz] [ˌsɪksˈtiːn][ɔː(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ɑːˈtɪlərɪ] ,
**If** **either** **of** **the** **squares** **sixteen** **or** **seventeen** **should** **be** **occupied** **by** **Artillery** **,**
如果 任何一个 的 这 正方形 十六 或者 十七 应该 是 占领 经过 炮兵 ,

如果第十六或第十七方格中的任何一个被炮兵占据，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['fɪgə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] .
**of** **course** **that** **figure** **could** **take** **the** **Artillery** **moved** **to** **square** **fifteen** **.**
的 课程 那 数字 可以 拿 这 炮兵 已搬 到 正方形 十五 .

当然，这个数字可能意味着炮兵已经移到了第十五格。

['fɪgə(r)] [fɔːr] . — [waɪt] ['fɪgəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['fɪgəz]
**Figure** **4** **.** **—** **White** **figures** **representing** **the** **attacking** **party** **,** **and** **the** **black** **figures**
数字 4 . — 白色的 数据 代表 这 攻击 派对 , 和 这 黑色的 数据
[ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] ['pɑːti] .
**the** **defending** **party** **.**
这 防守 派对 .

图 4.—白色人物代表进攻方，黑色人物代表防守方。

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [muːv] ,
**The** **attacking** **party** **having** **the** **move** **,**
这 攻击 派对 拥有 这 移动 ,

进攻方拥有先手权。

[səˈpəʊz] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lrɪ][ɒn][skweə(r)] ['twenti] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] ['twenti] - [wʌn]
**suppose** **the** **figure** **of** **Cavalry** **on** **square** **twenty** **is** **moved** **to** **square** **twenty** **-** **one**
认为 这 数字 的 骑兵 在 正方形 二十 是 已搬 到 正方形 二十 - 一
[ɔː(r)] ['twenti] - [tuː] ,
**or** **twenty** **-** **two** **,**
或者 二十 - 二 ,

假设将位于第二十个方格的骑兵图案移动到第二十一个或第二十二个方格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] ['twenti] - [faɪv][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] [wen] [ðə; ði]
**then** **the** **Artillery** **on** **square** **twenty** **-** **five** **is** **in** **danger** **of** **capture** **when** **the**
然后 这 炮兵 在 正方形 二十 - 五 是 在 危险 的 捕获 什么时候 这
[əˈtækɪŋ] ['pɑːti] [hæz; həz][əˈnʌðə(r)] [muːv] .
**attacking** **party** **has** **another** **move** **.**
攻击 派对 有 其他 移动 .

那么，当进攻方还有一次行动机会时，位于第25格的炮兵阵地就有被俘的危险。

[naʊ] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] [ˈtwentɪ] - [faɪv] [ˈkænɒt] [muːv] ,
**Now the Artillery on square twenty - five cannot move ,**
现在 这 炮兵 在 正方形 二十 - 五 不能 移动 ,

现在25号方格上的炮兵无法移动了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] [ˈtwentɪ] - [fɔː(r)][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] [ˈtwentɪ]
**leaving the figure on square twenty - four in range of the Artillery on square twenty**
离开 这 数字 在 正方形 二十 - 四 在 范围 的 这 炮兵 在 正方形 二十
- [θriː] .
**- three .**
- 三 .

将数字留在第 24 格，使其处于第 23 格炮兵的射程之内。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpleɪə(r)] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɒn][skweə(r)] [ˈtwentɪ] - [faɪv] ,
**If the player desires to save his Artillery on square twenty - five ,**
如果 这 玩家 欲望 到 节省 他的 炮兵 在 正方形 二十 - 五 ,

如果玩家想把炮兵部队保留在第二十五格，

[hiː; hi] [maɪt] [muːv] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɔː(r)][skweə(r)] [ˈtwentɪ] - [fɔː(r)][tuː; tə][skweə(r)] [ˈtwentɪ] - [sɪks] ,
**he might move the figure or square twenty - four to square twenty - six ,**
他 可能 移动 这 数字 或者 正方形 二十 - 四 到 正方形 二十 - 六 ,

他可能会将数字或方格24移动到方格26，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪlərɪ] [frɒm; frəm][ˈkæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lrɪ] [muːvd] [tuː; tə]
**in order to protect his Artillery from capture by the Cavalry moved to**
在 命令 到 保护 他的 炮兵 从 捕获 经过 这 骑兵 已搬 到
[ˈtwentɪ] - [wʌn][ɔː(r)] [ˈtwentɪ] - [tuː] ;
**twenty - one or twenty - two ;**
二十 - 一 或者 二十 - 二 ;

为了保护他的炮兵部队不被骑兵俘获，他向二十一或二十二号方向移动；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [piːs] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lrɪ] ,
**and if that piece were taken by the Cavalry ,**
和 如果 那 片 是 已采取 经过 这 骑兵 ,

如果那块地被骑兵夺走了，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnətɪ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪlərɪ] [əˈweɪ] .
**he would then have an opportunity to move his Artillery away .**
他 会 然后 有 一个 机会 到 移动 他的 炮兵 离开 .

这样他就有机会将他的炮兵部队撤走。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
**PLATE 2 .**
盘子 2 .

图版 2。

[pleɪt] [θriː] . [ - ]
**PLATE 3 . [ 21 ]**
盘子 3 . [ - ]

图版 3.[21]

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [θriː] .
**Explanation to Plate 3 .**
解释 到 盘子 3 .

图版 3 的说明。

[ˈfɪgə(r)] [wʌn] . — [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði][ˈwægən] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] .
**Figure 1 . — Shows how the Wagon may be taken .**
数字 1 . — 演出 如何 这 车皮 可能 是 已采取 .

图 1.—显示了马车的运输方式。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] , ['hævɪŋ] [biːn] [ ri'pʌls ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] , [ɪz] ['drɪvn] [bæk]
**Suppose** **the** **attacking** **party** **,** **having** **been** **repulsed** **with** **considerable** **loss** **,** **is** **driven** **back**
认为 这 攻击 派对 , 拥有 到过 反感 和 大量 损失 , 是 驱动 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**from** **the** **river** **,**
从 这 河 ,

假设进攻方遭受重大损失后被击退，被迫撤离河边，

[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːti] ,
**pursued** **by** **the** **defending** **party** **,**
追击 经过 这 防守 派对 ,

被被告方追究责任

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [sk'weəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pleɪt] —
**and** **the** **figures** **of** **the** **two** **sides** **occupy** **the** **squares** **indicated** **in** **this** **plate** **—**
和 这 数据 的 这 二 侧面 占据 这 正方形 表明的 在 这 盘子 —
[ðə; ði] [waɪt] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] ,
**the** **white** **figures** **representing** **the** **invading** **army** **,**
这 白色的 数据 代表 这 入侵 军队 ,

双方的人物分别占据图中所示的方格——白色人物代表入侵军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['fɪgəz] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːmi] .
**and** **the** **black** **figures** **the** **defending** **army** **.**
和 这 黑色的 数据 这 防守 军队 .

黑衣人代表守军。

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [muːv] , [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɪz]
**The** **defending** **party** **having** **the** **move** **,** **suppose** **the** **Artillery** **on** **square** **fourteen** **is**
这 防守 派对 拥有 这 移动 , 认为 这 炮兵 在 正方形 十四 是
[muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .
**moved** **to** **square** **thirteen** **.**
已搬 到 正方形 十三 .

假设防守方先手，将位于第十四格的炮兵移至第十三格。

[ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)] [eɪt] [mʌst; məst] [muːv] , [æz; əz] “ [nəʊ]['fɪgə(r)] , [ɪk'sept] [ɑː'tɪləri] ,
**Then** **the** **Cavalry** **on** **square** **eight** **must** **move** **,** **as** **“** **no** **figure** **,** **except** **Artillery** **,**
然后 这 骑兵 在 正方形 八 必须 移动 , 作为 “ 不 数字 , 除了 炮兵 ,

然后，第八格的骑兵必须移动，因为“除了炮兵之外，没有其他单位可以移动”。

[kæn; kən]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ɪts][saɪd] ,
**can** **occupy** **the** **first** **square** **next** **to** **the** **Artillery** **of** **its** **side** **,**
能 占据 这 第一的 正方形 下一个 到 这 炮兵 的 它是 边 ,

可以占据己方炮兵阵地旁边的第一个方格，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
**if** **it** **is** **also** **the** **first** **square** **next** **to** **the** **Artillery** **of** **the** **other** **side** **.**
如果 它 是 还 这 第一的 正方形 下一个 到 这 炮兵 的 这 其他 边 .

如果它也是对方炮兵阵地旁边的第一个方格。

” [ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)] [eɪt] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)][fɔː(r)] ,
**”** **If** **the** **Cavalry** **on** **square** **eight** **is** **moved** **to** **square** **four** **,**
” 如果 这 骑兵 在 正方形 八 是 已搬 到 正方形 四 ,

“如果将第八格的骑兵移到第四格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [naʊ] [ɒn][skweə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)][faɪv] ,
**then** **the** **Artillery** **now** **on** **square** **thirteen** **can** **take** **the** **Artillery** **on** **square** **five** **,**
然后 这 炮兵 现在 在 正方形 十三 能 拿 这 炮兵 在 正方形 五 ,

那么，现在位于第十三格的炮兵可以接管位于第五格的炮兵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)][fɔː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

| and | could | be | taken | by | the | Cavalry | moved | to | square | four | , | or | the | Infantry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 骑兵 | 已搬 | 到 | 正方形 | 四 | , | 或者 | 这 | 步兵 |

[ɒn][skweə(r)][sɪks] ,

| on | square | six | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 正方形 | 六 | , |

可以由移至第四格的骑兵或第六格的步兵占领。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [ɒn][skweə(r)] [tuː] .

| or | the | Artillery | on | square | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 二 | . |

或者二号方格上的炮兵。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ( [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [ɒn][skweə(r)]

| Suppose | it | ( | the | Artillery | of | defending | side | having | taken | the | Artillery | on | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 它 | ( | 这 | 炮兵 | 的 | 防守 | 边 | 拥有 | 已采取 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 |

[faɪv] ) [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [naʊ] ['ɔkjupaɪŋ] [skweə(r)][fɔː(r)] ;

| five | ) | is | taken | by | the | Cavalry | now | occupying | square | four | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | ) | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 骑兵 | 现在 | 占领 | 正方形 | 四 | ; |

假设（防守方的炮兵占领了第五格的炮兵阵地）被现在占据第四格的骑兵占领；

[ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)][ɪ'lev(ə)n][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [ɒn][skweə(r)] [tuː] ,

| then | the | Cavalry | on | square | eleven | could | take | the | Artillery | on | square | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 骑兵 | 在 | 正方形 | 十一 | 可以 | 拿 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 二 | , |

那么，位于第十一格的骑兵就可以进攻位于第二格的炮兵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ( [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ,

| and | if | it | ( | the | Cavalry | of | defending | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | ( | 这 | 骑兵 | 的 | 防守 | 边 | , |

如果（防守方的骑兵，

[muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] [tuː] ) [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [naʊ] [ɒn][skweə(r)]

| moved | to | square | two | ) | is | taken | by | the | Cavalry | of | attacking | party | now | on | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 到 | 正方形 | 二 | ) | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 骑兵 | 的 | 攻击 | 派对 | 现在 | 在 | 正方形 |

[faɪv] ,

| five | , |
|---|---|
| 五 | , |

（已移至第二格）被进攻方的骑兵占领，该骑兵目前位于第五格。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒn][skweə(r)][sɪks] , [ðen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːti] , [ɒn][skweə(r)]

| or | the | Infantry | on | square | six | , | then | the | Infantry | of | defending | party | , | on | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 步兵 | 在 | 正方形 | 六 | , | 然后 | 这 | 步兵 | 的 | 防守 | 派对 | , | 在 | 正方形 |

['sev(ə)n] ,

| seven | , |
|---|---|
| 七 | , |

或者第六格的步兵，然后是第七格的防守方步兵，

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['wægən][ɒn][skweə(r)][wʌn] .

| could | take | the | Wagon | on | square | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 拿 | 这 | 车皮 | 在 | 正方形 | 一 | . |

可以从头开始驾驶马车。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

| There | are | many | other | combinations | for | the | capture | of | the | Wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 组合 | 为了 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 车皮 | . |

还有很多其他方法可以俘获马车。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .

| Figure | 2 | . | — | Shows | how | the | Citadel | may | be | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 2 | . | — | 演出 | 如何 | 这 | 堡垒 | 可能 | 是 | 已采取 | . |

图 2.—显示了如何攻占城堡。

[lait] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔː(r)]['kæv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd] ,
**Light Infantry , Infantry of the Line , or Cavalry of the attacking side ,**
光 步兵 , 步兵 的 这 线 , 或者 骑兵 的 这 攻击 边 ,

进攻方的轻步兵、线列步兵或骑兵

[kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][reɪndʒ] , [ɪf] [nəʊ]['fɪgə(r)] [ ˌɪntə'viːn ] .
**can take the Citadel when it is within their range , if no figure intervenes .**
能 拿 这 堡垒 什么时候 它 是 之内 他们的 范围 , 如果 不 数字 介入 .

如果敌方势力介入，只要堡垒在己方射程之内，他们就可以占领它。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**For example ,**
为了 例子 ,

例如，

[ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd][ɪz] [pleɪst] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fɪgə(r)] ( [ɒn]
**if the Artillery of the defending side is placed as indicated in this figure ( on**
如果 这 炮兵 的 这 防守 边 是 放置 作为 表明的 在 这 数字 ( 在
[sk'weəz] [eɪt] [ænd; ənd][ten] ) ,
**squares eight and ten ) ,**
正方形 八 和 十 ) ,

如果防守方的炮兵按照图中所示位置（在第 8 和第 10 个方格上），

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɔː(r)] [lait] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] , [ɒn][skweə(r)][wʌn] ,
**a figure of Cavalry or Light Infantry of the attacking party , on square one ,**
一个 数字 的 骑兵 或者 光 步兵 的 这 攻击 派对 , 在 正方形 一 ,

进攻方的一号方格上的骑兵或轻步兵形象

[ɔː(r)][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔː(r)] [lait] ['ɪnfəntri] , ['biːɪŋ] [ɒn]
**or a figure of Cavalry , Infantry of the Line , or Light Infantry , being on**
或者 一个 数字 的 骑兵 , 步兵 的 这 线 , 或者 光 步兵 , 存在 在
[skweə(r)] [tuː] ,
**square two ,**
正方形 二 ,

或者在第二格放置一个骑兵、线列步兵或轻步兵的形象，

[θriː] , [fɔː(r)] , [sɪks] , [ɔː(r)]['sev(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)][faɪv] ,
**three , four , six , or seven , or a figure of Cavalry on square five ,**
三 , 四 , 六 , 或者 七 , 或者 一个 数字 的 骑兵 在 正方形 五 ,

五号方格上可以是三、四、六或七，或者骑兵图案。

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][hæd; həd][ðə; ði] [muːv] .
**could take the Citadel , if the attacking side had the move .**
可以 拿 这 堡垒 , 如果 这 攻击 边 有 这 移动 .

如果进攻方先手，就能攻占城堡。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd][ðə; ði] [muːv] ,
**But suppose the defending party had the move ,**
但 认为 这 防守 派对 有 这 移动 ,

但假设防守方先手，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɔː(r)] ['ɪnfəntri] ['ɒkjupaɪd] [skweə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ,
**and a figure of Cavalry or Infantry occupied square one or two ,**
和 一个 数字 的 骑兵 或者 步兵 占领 正方形 一 或者 二 ,

一号或二号方格内有一名骑兵或步兵。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][skweə(r)][naɪn] ;
**and either piece of Artillery was placed on square nine ;**
和 任何一个 片 的 炮兵 曾是 放置 在 正方形 九 ;

两门火炮均放置在第九格；

[ðen] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['sɪtədəl] ,

| then | the | figure | on | square | one | or | two | could | not | take | the | Citadel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 一 | 或者 | 二 | 可以 | 不是 | 拿 | 这 | 堡垒 | , |

那么，位于方格一或二上的人物就无法攻占城堡。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .

| but | must | move | out | of | range | of | the | Artillery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 移动 | 出去 | 的 | 范围 | 的 | 这 | 炮兵 | . |

但必须移出炮兵射程。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)][ten][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)][naɪn] ,

| If | the | Artillery | on | square | ten | is | moved | to | square | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 十 | 是 | 已搬 | 到 | 正方形 | 九 | , |

如果将位于第十格的炮兵移至第九格，

[ðen] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][ɒn][skweə(r)] [tuː] [kʊd; kəd]['ɒkjupaɪ][skweə(r)] [θriː] ,

| then | the | figure | of | the | attacking | side | on | square | two | could | occupy | square | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 攻击 | 边 | 在 | 正方形 | 二 | 可以 | 占据 | 正方形 | 三 | , |

那么，位于第二格的进攻方人物就可以占据第三格。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [muːv] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] ;

| and | the | next | move | could | take | the | Citadel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 移动 | 可以 | 拿 | 这 | 堡垒 | ; |

下一步行动可能就是攻占城堡；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)][naɪn] ,

| or | if | the | Artillery | on | square | eight | were | moved | to | square | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 八 | 是 | 已搬 | 到 | 正方形 | 九 | , |

或者，如果将第八格的炮兵移到第九格，

[ðen] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] [tuː] [kʊd; kəd] [muːv] [tuː; tə][skweə(r)]['sev(ə)n] ,

| then | the | figure | on | square | two | could | move | to | square | seven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 数字 | 在 | 正方形 | 二 | 可以 | 移动 | 到 | 正方形 | 七 | , |

那么，第二格上的图形就可以移动到第七格。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts][nekst] [muːv] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədəl] ;

| and | on | its | next | move | could | take | the | Citadel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 下一个 | 移动 | 可以 | 拿 | 这 | 堡垒 | ; |

下一步，它可能会攻占城堡；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [wʊd] [biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)][naɪn] ,

| for | though | the | Citadel | would | be | in | range | of | the | Artillery | on | square | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 这 | 堡垒 | 会 | 是 | 在 | 范围 | 的 | 这 | 炮兵 | 在 | 正方形 | 九 | , |

虽然要塞位于九号方格炮兵的射程之内，

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [ɪts]['kæptʃə(r)] .

| that | would | not | prevent | its | capture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 不是 | 防止 | 它是 | 捕获 | . |

但这并不能阻止它被捕获。

[ə; eɪ] ['sɪti] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [dɪ'fendɪd] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

| A | city | may | be | very | well | defended | on | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 城市 | 可能 | 是 | 非常 | 出色地 | 辩护 | 在 | 一 | 边 | , |

一座城市可能在一侧防守非常严密，

[ænd; ənd] [jet] [mait] [biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .

| and | yet | might | be | easily | taken | at | another | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 可能 | 是 | 容易地 | 已采取 | 在 | 其他 | 观点 | . |

然而，它也可能很容易在其他地方被夺走。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɪn]
**Of** 的 **course** 课程 **,** , **the** 这 **Cavalry** 骑兵 **and** 和 **Infantry** 步兵 **should** 应该 **co** 合作 **-** - **operate** 操作 **with** 和 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **in** 在
[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədəl] ;
**defending** 防守 **the** 这 **Citadel** 堡垒 **;** ;

当然，骑兵和步兵应该与炮兵合作保卫城堡；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [frɒm; frəm]
**and** 和 **the** 这 **player** 玩家 **should** 应该 **endeavor** 努力 **to** 到 **prevent** 防止 **the** 这 **attacking** 攻击 **party** 派对 **from** 从
['ɔkjupaɪŋ] ['eni] [skweə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] . [ - ]
**occupying** 占领 **any** 任何 **square** 正方形 **from** 从 **which** 哪个 **it** 它 **could** 可以 **be** 是 **taken** 已采取 **.** . **[** [ **22** - **]** ]

玩家应努力阻止进攻方占领任何可能被夺取的方格。[22]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [fɔːr] .
**Explanation** 解释 **to** 到 **Plate** 盘子 **4** 4 **.** .

图版 4 的说明。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] - [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**Figure** 数字 **1** 1 **.** . **—** — **If** 如果 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **on** 在 **square** 正方形 **21** - **is** 是 **moved** 已搬 **to** 到 **square** 正方形 **22** - **,** ,

图 1.—如果将 21 号方格上的炮兵移至 22 号方格，

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] - [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [muːv] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .
**the** 这 **Artillery** 炮兵 **on** 在 **square** 正方形 **26** - **can** 能 **take** 拿 **it** 它 **,** , **or** 或者 **move** 移动 **out** 出去 **of** 的 **range** 范围 **.** .

26号方格上的炮兵可以占领它，或者移出射程。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] - [teɪks] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**If** 如果 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **on** 在 **square** 正方形 **26** - **takes** 需要 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **moved** 已搬 **to** 到 **square** 正方形 **22** - **,** ,

如果26号方格上的炮兵接收了移动到22号方格的炮兵，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn]
**then** 然后 **it** 它 **could** 可以 **be** 是 **taken** 已采取 **by** 经过 **the** 这 **Cavalry** 骑兵 **on** 在 **square** 正方形 **20** - **,** , **or** 或者 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **on** 在
[skweə(r)] - .
**square** 正方形 **23** - **.** .

那么，它可以被 20 号方格的骑兵占领，或者被 23 号方格的炮兵占领。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [muːvz] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**If** 如果 **it** 它 **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **moves** 移动 **to** 到 **square** 正方形 **27** - **,** ,

另一方面，如果它移动到第 27 格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn][skweə(r)] - ;
**it** 它 **could** 可以 **be** 是 **taken** 已采取 **by** 经过 **the** 这 **Artillery** 炮兵 **on** 在 **square** 正方形 **23** - **;** ;

炮兵可以在 23 号方格占领它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - , - , [ɔː(r)] - ,
**and** 和 **if** 如果 **it** 它 **is** 是 **moved** 已搬 **to** 到 **square** 正方形 **24** - **,** , **25** - **,** , **or** 或者 **31** - **,** ,

如果它被移动到第 24、25 或 31 格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] - .
**it** 它 **could** 可以 **be** 是 **taken** 已采取 **by** 经过 **the** 这 **figure** 数字 **on** 在 **square** 正方形 **30** - **.** .

可以通过方格 30 上的数字来获取。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] ,
**But** **if** **it** **is** **not** **moved** **at** **all** **,**
但 如果 它 是 不是 已搬 在 全部 ,

但如果它完全不动，

[ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪts][nekst] [muːv] .
**then** **the** **Artillery** **moved** **to** **square** **22** **could** **take** **it** **its** **next** **move** **.**
然后 这 炮兵 已搬 到 正方形 - 可以 拿 它 它是 下一个 移动 .

然后炮兵移动到 22 号方格，可以进行下一步行动。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] .
**Figure** **2** **.** **—** **Shows** **how** **the** **figures** **of** **the** **game** **can** **be** **moved** **.**
数字 2 . — 演出 如何 这 数据 的 这 游戏 能 是 已搬 .

图 2.—显示游戏中的棋子是如何移动的。

“ ['kæv(ə)lri][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [ɪn] ['eni][də'rekʃ(ə)n] ,
**“** **Cavalry** **can** **be** **moved** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,** **in** **any** **direction** **,**
“ 骑兵 能 是 已搬 一 , 二 , 或者 三 正方形 , 在 任何 方向 ,

骑兵可以向任意方向移动一格、两格或三格，

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] , ” [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [wei] [ɪz][nɒt] [əb'strʌktɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)]
**at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **,** **”** **provided** **the** **way** **is** **not** **obstructed** **by** **another**
在 这 审慎 的 这 玩家 , ” 假如 这 方式 是 不是 受阻 经过 其他
['fɪgə(r)] .
**figure** **.**
数字 .

由玩家自行决定，前提是道路没有被其他人物阻挡。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)] - [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**For** **instance** **,** **the** **Cavalry** **on** **square** **15** **could** **not** **be** **moved** **to** **square** **12** **,**
为了 实例 , 这 骑兵 在 正方形 - 可以 不是 是 已搬 到 正方形 - ,

例如，位于第 15 格的骑兵不能移动到第 12 格。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][skweə(r)] - [ ˌɪntə'viːn ] .
**because** **the** **figure** **on** **square** **13** **intervenes** **.**
因为 这 数字 在 正方形 - 介入 .

因为第 13 格上的图形挡住了视线。

[nɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**Nor** **,** **if** **the** **cavalry** **is** **moved** **to** **square** **37** **,**
也不 , 如果 这 骑兵 是 已搬 到 正方形 - ,

如果骑兵被调到第37格，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)] - , [waɪl] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['ɒkjupaɪd]
**could** **it** **afterwards** **be** **moved** **to** **square** **35** **or** **34** **,** **while** **a** **figure** **occupied**
可以 它 然后 是 已搬 到 正方形 - 或者 - , 尽管 一个 数字 占领
[skweə(r)] - .
**square** **36** **.**
正方形 - .

之后，它能否被移到第 35 或 34 格，而第 36 格则被一个图形占据?

[ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][skweə(r)] - [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - ,
**If** **the** **Cavalry** **on** **square** **15** **is** **moved** **to** **square** **37** **,**
如果 这 骑兵 在 正方形 - 是 已搬 到 正方形 - ,

如果将15号方格上的骑兵移动到37号方格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - , - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)][tuː; tə] - [ɔː(r)][sɪks] ,
**it** **could** **afterwards** **be** **moved** **to** **square** **29** **,** **21** **,** **or** **12** **,** **or** **to** **22** **or** **6** **,**
它 可以 然后 是 已搬 到 正方形 - , - , 或者 - , 或者 到 - 或者 6 ,

之后它可以被移到第29、21或12格，或者移到第22或6格。

[ɔː(r)][tuː; tə] - , - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)][tuː; tə] - , [ɔː(r)][tuː; tə] - [ɔː(r)] - ,

| or | to | 30 | , | 23 | , | or | 15 | , | or | to | 38 | , | or | to | 45 | or | 53 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | - | , | - | , | 或者 | - | , | 或者 | 到 | - | , | 或者 | 到 | - | 或者 | - | , |

或者到 30、23 或 15，或者到 38，或者到 45 或 53，

[ɔː(r)][tuː; tə] - , - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)][tuː; tə] - , - , [ɔː(r)] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| or | to | 52 | , | 65 | , | or | 76 | , | or | to | 44 | , | 51 | , | or | 57 | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | - | , | - | , | 或者 | - | , | 或者 | 到 | - | , | - | , | 或者 | - | , | ETC | . |

或者到 52、65 或 76，或者到 44、51 或 57 等。

“ [lait] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] , [də'rektli] ['fɔːwəd] , [raɪt] [ɔː(r)][left]

| “ | Light | Infantry | moves | one | , | two | , | or | three | squares | , | directly | forward | , | right | or | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 光 | 步兵 | 移动 | 一 | , | 二 | , | 或者 | 三 | 正方形 | , | 直接地 | 向前 | , | 正确的 | 或者 | 左边 |

[ə'bliːkli] ,

| obliquely | , |
|---|---|
| 斜向 | , |

轻步兵可以向前、向右或向左斜行一、二或三格，

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sk'weəz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | one | or | two | squares | in | any | other | direction | , | at | the | discretion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 或者 | 二 | 正方形 | 在 | 任何 | 其他 | 方向 | , | 在 | 这 | 审慎 | 的 | 这 |

['pleɪə(r)] .

| player | . |
|---|---|
| 玩家 | . |

玩家可自行决定在其他任何方向上移动一到两个方格。

” [naʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lait] ['ɪnfəntri] ['ɒkjupaɪz] [skweə(r)] - ,

| ” | Now | , | if | a | piece | of | Light | Infantry | occupies | square | 36 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 如果 | 一个 | 片 | 的 | 光 | 步兵 | 占据 | 正方形 | - | , |

“现在，如果一个轻步兵单位占据了第36格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [də'rektli] ['fɔːwəd] [tuː; tə][skweə(r)] - , - , [ɔː(r)] - ; [left] [ə'bliːkli]

| it | could | be | moved | directly | forward | to | square | 51 | , | 64 | , | or | 75 | ; | left | obliquely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 已搬 | 直接地 | 向前 | 到 | 正方形 | - | , | - | , | 或者 | - | ; | 左边 | 斜向 |

[tuː; tə][skweə(r)] - ,

| to | square | 43 | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 正方形 | - | , |

它可以直接向前移动到第 51、64 或 75 号方格；也可以向左斜移到第 43 号方格。

- , [ɔː(r)] - ; [raɪt] [ə'bliːkli] , [tuː; tə][skweə(r)] - , - , [ɔː(r)] - ; [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

| 50 | , | or | 56 | ; | right | obliquely | , | to | square | 44 | , | 52 | , | or | 59 | ; | to | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 或者 | - | ; | 正确的 | 斜向 | , | 到 | 正方形 | - | , | - | , | 或者 | - | ; | 到 | 这 | 左边 | , |

50 或 56；向右斜至 44、52 或 59 号方格；向左，

[tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)] - ; [ə'bliːkli] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][rɪə(r)] , [tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)] - ;

| to | square | 35 | or | 34 | ; | obliquely | to | the | left | and | rear | , | to | square | 28 | or | 20 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 正方形 | - | 或者 | - | ; | 斜向 | 到 | 这 | 左边 | 和 | 后部 | , | 到 | 正方形 | - | 或者 | - | ; |

到第 35 或 34 号方格；向左后方斜向到第 28 或 20 号方格；

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)][faɪv] ; [ə'bliːkli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ,

| to | the | rear | , | to | square | 21 | or | 5 | ; | obliquely | to | the | right | and | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 后部 | , | 到 | 正方形 | - | 或者 | 5 | ; | 斜向 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 后部 | , |

向后，到21号或5号方格；斜向右后方，

[tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)] - ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə][skweə(r)] - [ɔː(r)] - .

| to | square | 29 | or | 22 | ; | and | to | the | right | , | to | square | 37 | or | 38 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 正方形 | - | 或者 | - | ; | 和 | 到 | 这 | 正确的 | , | 到 | 正方形 | - | 或者 | - | . |

到第 29 或 22 格；向右到第 37 或 38 格。

“ ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sk'weəz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Infantry** **of** **the** **Line** **moves** **one** **or** **two** **squares** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the**
“ 步兵 的 这 线 移动 一 或者 二 正方形 , 在 这 审慎 的 这
['pleɪə(r)] ,
**player** **,**
玩家 ,

“线列步兵移动一格或两格，由玩家决定。”

[ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
**in** **any** **direction** **.**
在 任何 方向 .

向任何方向。

” [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][skweə(r)] - ,
” **If** **a** **piece** **of** **Infantry** **of** **the** **Line** **were** **on** **square** **13** **,**
” 如果 一个 片 的 步兵 的 这 线 是 在 正方形 - ,

“如果一队步兵在第13格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][skweə(r)] - , - , - , - , - , [faɪv] ,
**it** **could** **be** **moved** **either** **to** **square** **29** **,** **44** **,** **21** **,** **28** **,** **12** **,** **5** **,**
它 可以 是 已搬 任何一个 到 正方形 - , - , - , - , - , 5 ,

它可以移动到第 29、44、21、28、12 或 5 个方格中。

[sɪks] , - , - , [ɔː(r)] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**6** **,** **14** **,** **22** **,** **or** **30** **,** **etc** **.**
6 , - , - , 或者 - , ETC .

6、14、22 或 30 等。

“ [ɑː'tɪləri] [muːvz] [daɪ'ægənəli] , [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [sk'weəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
“ **Artillery** **moves** **diagonally** **,** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **at** **a** **time** **,** **at** **the**
“ 炮兵 移动 对角线 , 一 , 二 , 或者 三 正方形 在 一个 时间 , 在 这
[dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] .
**discretion** **of** **the** **player** **.**
审慎 的 这 玩家 .

“炮兵可以斜向移动，一次移动一格、两格或三格，具体移动距离由玩家决定。”

” [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['biːɪŋ] [ɒn][skweə(r)][naɪn] , [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)][wʌn] ,
” **A** **figure** **of** **Artillery** **being** **on** **square** **9** **,** **could** **be** **moved** **to** **square** **1** **,**
” 一个 数字 的 炮兵 存在 在 正方形 9 , 可以 是 已搬 到 正方形 1 ,

“位于第9格的炮兵形象可以移动到第1格，

[ˌtuː'tuː] , - , - , - , - , - , [ɔː(r)] - .
**2** **,** **17** **,** **24** **,** **31** **,** **18** **,** **26** **,** **or** **34** **.**
2 , - , - , - , - , - , 或者 - .

2、17、24、31、18、26 或 34。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] - , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][skweə(r)] -
**If** **it** **were** **moved** **to** **square** **31** **,** **it** **could** **then** **be** **moved** **to** **square** **39**
如果 它 是 已搬 到 正方形 - , 它 可以 然后 是 已搬 到 正方形 -
,
**,**
,

如果它被移到第31格，那么它就可以被移到第39格。

- , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] - , - , [ɔː(r)][naɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**47** **,** **or** **55** **,** **or** **back** **to** **24** **,** **17** **,** **or** **9** **,** **etc** **.**
- , 或者 - , 或者 后退 到 - , - , 或者 9 , ETC .

47，或者 55，或者回到 24，17，或者 9 等等。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['ɒkjupaɪd] [skweə(r)] - , [nəʊ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] ,
**If** **a** **piece** **of** **Artillery** **occupied** **square** **51** **,** **no** **figure** **of** **the** **opposite** **party** **,**
如果 一个 片 的 炮兵 占领 正方形 - , 不 数字 的 这 对面的 派对 ,

如果一门火炮占据了第51格，则对方没有数字。

[ɪk'sept] [ɑ:'tɪlərɪ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][skweə(r)] - , - , - , - , - , - ,
**except** **Artillery** **,** **could** **be** **placed** **on** **square** **58** **,** **65** **,** **73** **,** **57** **,** **63** **,** **70** **,**
除了 炮兵 , 可以 是 放置 在 正方形 - , - , - , - , - , - ,

除了炮兵之外，其他单位可以放置在第58、65、73、57、63、70号方格上。

- , - , - , - , - , [ɔ:(r)] - ,
**43** **,** **35** **,** **27** **,** **44** **,** **37** **,** **or** **30** **,**
- , - , - , - , - , 或者 - ,

43、35、27、44、37 或 30

[ən'les] [ðæt] [skweə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
**unless** **that** **square** **were** **next** **to** **the** **Artillery** **of** **the** **other** **side** **.**
除非 那 正方形 是 下一个 到 这 炮兵 的 这 其他 边 .

除非那个方格紧挨着对方的炮兵阵地。

[si:] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['relətɪv] [tu:; tə] [ɑ:'tɪlərɪ] , [peɪdʒ][sɪks] .
**See** **rules** **of** **the** **game** **relative** **to** **Artillery** **,** **page** **6** **.**
看 规则 的 这 游戏 相对的 到 炮兵 , 页 6 .

有关炮兵的游戏规则，请参见第 6 页。

“ [ðə; ði]['wægən][kæn; kən][bi:; bi] [mu:vd] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [sk'weəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
**“** **The** **Wagon** **can** **be** **moved** **one** **or** **two** **squares** **at** **a** **time** **,**
“ 这 车皮 能 是 已搬 一 或者 二 正方形 在 一个 时间 ,

“马车一次可以移动一到两格，

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] .
**at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **.**
在 这 审慎 的 这 玩家 .

由玩家自行决定。

” [ðə; ði]['wægən] ['bi:ɪŋ] [ɒn][skweə(r)] - , [kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] [tu:; tə][skweə(r)][θri:] , [fɔ:r] ,
**”** **The** **Wagon** **being** **on** **square** **11** **,** **could** **be** **moved** **to** **square** **3** **,** **4** **,**
” 这 车皮 存在 在 正方形 - , 可以 是 已搬 到 正方形 3 , 4 ,

“马车位于第 11 格，可以移动到第 3 格、第 4 格，

- , - , - , [ɔ:(r)] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**20** **,** **28** **,** **19** **,** **or** **26** **,** **etc** **.**
- , - , - , 或者 - , ETC .

20、28、19 或 26 等。

[pleɪt] [fɔ:r] .
**PLATE** **4** **.**
盘子 4 .

图版 4。

['fʊtnoʊt] :
**FOOTNOTES** **:**
脚注 :

脚注：

[ [ə; eɪ] ]
**[** **A** **]**
[ 一个 ]

[一个]

[wen] [ə; eɪ] [pi:s] [ɪz]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:d] ,
**When** **a** **piece** **is** **taken** **it** **is** **removed** **from** **the** **board** **,**
什么时候 一个 片 是 已采取 它 是 已移除 从 这 木板 ,

当棋子被取走时，它就会从棋盘上移除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| and | the | piece | by | which | it | is | taken | is | placed | on | the | square | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 片 | 经过 | 哪个 | 它 | 是 | 已采取 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 正方形 | 哪个 | 曾是 |

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptʃəd] [piːs] .

| occupied | by | the | captured | piece | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 占领 | 经过 | 这 | 捕获 | 片 | . |

将夺取棋子的棋子放在被俘获棋子所占据的方格上。

[ [biː] ]

[ B ]

[ B ]

[B]

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][wʌn][saɪd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

| Whenever | a | piece | of | Artillery | of | one | side | is | placed | in | range | of | a | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 一个 | 片 | 的 | 炮兵 | 的 | 一 | 边 | 是 | 放置 | 在 | 范围 | 的 | 一个 | 片 | 的 |

[ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

| Artillery | of | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 的 | 这 | 其他 | 边 | , |

当一方的火炮置于另一方火炮的射程内时，

[ðə; ði][fɜːst] [piːs] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['sekənd] .

| the | first | piece | can | be | taken | by | the | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 片 | 能 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 第二 | . |

第一块可以被第二块拿走。

[siː] [pleɪt] [fɔːr] , ['fɪgə(r)] [wʌn] .

| See | Plate | 4 | , | Figure | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 盘子 | 4 | , | 数字 | 1 | . |

参见图版 4，图 1。

[ [siː] ]

[ C ]

[ C ]

[C]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːmz]

| The | necessity | of | the | co | - | operation | of | two | or | all | of | the | different | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要性 | 的 | 这 | 合作 | - | 手术 | 的 | 二 | 或者 | 全部 | 的 | 这 | 不同的 | 武器 |

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

| represented | , |
|---|---|
| 代表 | , |

两个或所有不同兵种之间合作的必要性，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðeə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| and | in | many | instances | their | dependence | on | the | support | of | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 实例 | 他们的 | 依赖性 | 在 | 这 | 支持 | 的 | 每个 | 其他 | , |

而且在很多情况下，他们彼此依赖，互相扶持。

[ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['riːəl]['bæt(ə)lz] .

| is | demonstrated | in | many | real | battles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已证明 | 在 | 许多 | 真实的 | 战斗 | . |

这一点在许多真实的战斗中都得到了验证。

[ [diː] ]

[ D ]

[ D ]

[D]

[ðə; ði]['wægən][ɪz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ;

| The | Wagon | is | captured | in | the | same | manner | as | other | figures | are | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 是 | 捕获 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 其他 | 数据 | 是 | ; |

马车的捕获方式与其他人物的捕获方式相同；

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən] [waɪl] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ɪts][saɪd] .

| it | cannot | be | taken | while | under | cover | of | a | piece | of | Artillery | of | its | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 已采取 | 尽管 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 炮兵 | 的 | 它是 | 边 | . |

在己方火炮掩护下，无法夺取它。

[ [iː] ]

[ E ]

[ E ]

[E]

[sək'ses] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'wɔːdz] [ə; eɪ][bəʊld]['ɒpəreɪtə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][wɔː(r)] ,

| Success | sometimes | rewards | a | bold | operator | , | in | this | game | as | well | as | in | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 有时 | 奖励 | 一个 | 大胆的 | 操作员 | , | 在 | 这 | 游戏 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 战争 | , |

在游戏中，以及在战争中，成功有时会奖励那些大胆的行动者。

[huː] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔːl] [ək'septɪd] ['θiːərəmz] , ['ventʃəz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hæzədəs] ['entəpraɪz] .

| who | , | ignoring | all | accepted | theorems | , | ventures | upon | a | hazardous | enterprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 忽略 | 全部 | 公认 | 定理 | , | 风险投资 | 之上 | 一个 | 危险 | 企业 | . |

他无视所有公认的理论，冒险从事一项危险的事业。

[-] [nəʊts] :

| TRANSCRIBER'S | NOTES | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

| Obvious | typographical | errors | have | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显的 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

明显的拼写错误已更正。

[ðə; ðiː]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðiː][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]

| The | cover | image | for | this | eBook | was | created | by | the | transcriber | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 覆盖 | 图像 | 为了 | 这 | 电子书 | 曾是 | 创建 | 经过 | 这 | 转录员 | 和 | 是 |

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

| entered | into | the | public | domain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 进入 | 这 | 民众 | 领域 | . |

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神